Volume 5, No. 7 • February 27, 1998

Residential School Records

Superintendent's Reports to the Anglican Church

1949-61

Superintendent's visit to St. Philip's School, Fort George
September 25-26, 1949

Miss Lenehan — Not fitting in so well - reported to be neurotic and unable to work with natives - She wants a transfer...

Hospital — Still standing intact but liable to lose a corner at break-up due to bank cave-in... Recommend letting natives have materials for tearing the building down...

R. Catholic aggression...
The Romans are very aggressive at Fort George... Have been paying natives abnormally large wages this summer in an effort to win them over...

Superintendent's Visit to Bishop Horden School
Moose Factory, December 6-11, 1950

Miss Jackson- Apparently ulcers have developed, and her rundown condition is attributed to this fact, plus excessive overwork and worry...

Peter Palmer — ... Principal and I agree that he was worthless... He has a desire to do church work and might be O.K. at Indian lay missionary work...

Mrs. Pearson — A good teacher but has some queer ideas of her own about how Indian children ougt to be educated...

Miss Johnson — ....has turned out to be a dud and fuddle-headed teacher - not able to retain discipline and even at this late date has not her daily classroom in order....

Superintendent's Visit to Bishop Horden School
Moose Factory, September 28 to October 2 1950

Mr. Hester — Glaringly obvious that he has taken no active interest in the school .... since taking over...It took him seven hours of office work to straighten out his petty cash account and I checked it three different times within that period before it worked out correctly.

Laundry — Local girl a temporary measure, but a permanent white laundress a necessity.

Superintendent's visit to St. Philip's School, Fort George
June 3-6, 1961

Principal [illegible] — ... [illegible] down to an [illegible]

Mr. Broadhead — Senior teacher [illegible]

...reported to be neurotic and unable to work with natives - she wants a transfer...

The place is a fire trap...

St. Philip's School

Bishop Horden School

Dodge DAKOTA Trucks

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!

215, 3e Avenue
Val d'Or, QC
J9P1R7

Dodge RAM Trucks

ᐸᑕᐣ ᐅ
ᓂᑲᓐᑕᑯᑕᐅᓂᓂᐣᐃᑭᓐ
ᒪᐢ ᑲᓂᐧᐃᐣ ᒪᐃᑲᓂᑭᓐ
ᐁᐅᐟᓂᓂᑕᐧᐁᐱᐧᐁᑭᓂᓄᐢ
ᐅᑕᐸᓇᐣ ᐅᑎᓂᑲᓇ
ᐅᑕᐸᓇᐣ.

AUTOMOBILE BARRAUTE

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
Jeep/Eagle

Bring this ad and get a free remote starter with the purchase of any vehicle

Plymouth VOYAGER

For information:
your representative
Yvon St-Pierre
819-825-0880

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!

Jeep

AUBÉ

Pontiac Buick Val d'Or Baie James

MICHEL BERGERON

SALES REPRESENTATIVE
73, IBERVILLE, RADISSON
work **819-638-7292** home **819-638-7894**

GMC SAVANA '97

— Fully Equipped —
— Extended warranty up to 150,000 Km —

SPECIAL: $25,000

SPECIAL ON USED CARS

GMC Suburban 1995 2x4

— Air Conditioning —
— Extended warranty up to 150,000 Km —
REGULAR: $21,900 SPECIAL: $19,900

GMC Suburban

— 4 x 4 Fully equipped —
— 68,000 km only —
REGULAR: $29,500 SPECIAL: $26,900

Tribal justice

Have you ever heard or come across an interesting idea? I have recently. It seems that down south of the border where several U.S. states and the U.S. government successfully sued the tobacco companies for big money, First Nations have joined in.

Judge Patrick Moore of the District Court of the Muscogee (Creek) Nation, Okmulgee District, ruled that he has the jurisdiction to hear a lawsuit filed by the Muscogee (Creek) Nation against tobacco companies.

First interesting concept: a Native American tribal court that has the right to do this. Its jurisdiction can extend outside the territory if need be.

Second interesting concept: the band is at a level of self-government where this is type of justice system is normal.

Third interesting concept: the band is a separate government and therefore entitled to take those compensations for itself. They were undertaking the care of the health and members had paid Medicaid bills due to the tobacco companies. Because of that, the Creek tribe is seeking to recover tens of millions of dollars of health care costs related to smoking.

How much have the Crees been paying? How much medical and health resource funding has been drained away by the addiction of tobacco? I don't know.

Should the Cree Board of Health and Social Services look into it? I think it might be worth a shot.

The Lower Brule Sioux and Crow Creek tribes in South Dakota and the Crow tribe in Montana already filed suit in their respective tribal courts. Another 15 to 20 other tribes are considering filing lawsuits also.

It seems there will be no end of precedents to call upon. It needs only one thing: a Cree legal-justice system. Waswanipi has developed theirs.

Judge Moore ruled the tribe has jurisdiction because the companies marketed and sold tobacco products on the Indian reservations. He also mentioned the grave consequences smoking had for tribal members and the resulting increase in health-care costs. This same situation takes place in Cree territory.

I, for one, would like to see them pay. Perhaps then resources could be diverted to other health and social services. Cree resources have been diverted too long.

This would seem a right step on the path to self-government. Some may try to say this is motivated by greed but it is not. It is merely claiming what is ours. In a real sense, what the court says is the First Nations are a government that overlaps but is another level of government. As such it is entitled to the same rights as those other governments.

The amount of time to investigate this would be money well spent. It might mean travel and calls to Oklahoma, Kansas, New Mexico, Montana, Arizona, Wyoming and South Dakota. What a travel itinerary.

Travelling the U.S. studying the methods used by each tribe and bringing the informaion back. Perhaps a study for consideration by all the Crees at the next AGA. To truly take control of our health system and to validate our justice system at the same time. Precedent is on our side.

The James Bay Cree First Nations, like other governments, committed health dollars to assist those who have suffered the effects of smoking.

Our right to sue for the return of that money from the tobacco companies is no less valid than that of the U.S., Canadian, state or provincial governments.

And in the end Crees should do it because would be beneficial to spend our health dollars on diabetes studies, social health and other services that are needed.

by William Nicholls

Contents

NEWS

5 **Historic decision** For 1st nations

5 **Money in limbo** Chevrette mulls future

7 **Hq in Chisasibi** 1st ever meeting on safety

7 **Great Whale** confusion over meetings

9 **CSB walk-out** Over air quality

DIARY

10 **Records reveal** state of residential schools

STORY

17 **C. Georgekish** When we were hungry

LEGEND

19 **C. Pepabino** A bear story

HORRORSCOPE

23 **Thelma & Louise** for entertainment purposes only

ON THE COVER
Archival Photos
photo: Unknown
design: Katerina Cizek

As you read this I am, God bless me, under investigation and, of course, in hiding on an almost deserted island somewhere in the northwestern hemisphere. I don't mind telling you, it's hot and I committed no crime. And no... I am not in trouble with the usual authorities.

Ever get one of those letters that start, oh so ominously and in bold type, "Without Prejudice"?

Without Prejudice is legalese for: We can accuse you of this but you can't sue us for libel or slander if we're wrong. So f**k you. Basically.

You don't know what to do in those situations. Do you just ignore it? I mean... first it's the phone company and now this.

Actually the letter was addressed to my appointed agent, yes I have one of those, in this sad affair. It says:

In the October 24, 1997 issue of The Nation an article appeared entitled "Waskaganish Takes Aim At CRA" This article referred several times to a letter to substantiate claims made in the article. In a recent discussion I had with one of your employees, namely Mr. Neil Diamond, I have learned that the Nation does indeed have a copy of this letter, and possibly the resolution purportedly attached to the letter, which to my knowledge was received through improper channels.

Further to this, I have been mandated by the chief of the Waskaganish Band to conduct an official investigation into this matter. Therefore I am requesting all documentation wherewith the said article was written to be sent via facsimile immediately to my attention here at the Waskaganish First Nation Office. I must also insist that the name of the individual(s) from whom these document(s) were obtained be made known. I must stress that this is an important matter that needs to be dealt with by the Waskaganish First Nation immediately. Your cooperation to this investigation is imperative and crucial.

I trust this is to your understanding.

Sincerely, Waskaganish First Nation Corporate Secretary

My very slick agent immediately fired off a letter, without prejudice of course, advising them to read the article again and get their facts straight. We don't have a copy of the letter or the resolution. Why on earth would I waste my time and money calling long distance asking for something I already have?

My agent wrapped up the letter requesting, again, a copy of that mysterious resolution and c.c. 'd it to the chief and the Creep-Naskrapi Commission.

As you may have guessed, I no longer want a copy of the resolution. It's too much trouble. Just forget it. Leave me alone. I'm glad I never saw the cursed documents in the first place. I'm sure it's well written and everything but there's some things some people are better off not knowing about.

On a final note, as I sit slowly sipping a mango margarita under the shade of a palm tree safe and thousands of kilometres away, I issue this challenge. I dare you- all Waskaganish Band members- to be braver than me, and see this thing through. I dare you all to walk to the band office and ask for yourself, a copy of resolution 53. And if they don't give you that, ask for resolutions 52 and 54 just to be sure. The law is on your side and two copies should cost you no more than fifty cents. But please... don't send it to me.

by Ndiamon

the Nation

editorial board
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin
director of operations
Catherine Bainbridge
Iyiyuu Ayimuun editor
Brian Webb
photography
Neil Diamond
graphic designer
Katerina Cizek
director of finances
Linda Ludwick
director of marketing
Rhonda Sherwood
director of northern sales
Deantha Edmunds
director of sales
Johanne Grenon
(Chibougamau) - (418) 748-4229
sales representative - Val d'Or
Yvon Boisvert (819) 874-6977
special projects
Stella Lameboy, Nancy Bobbish
layout & production
E. Webb, A. Roslin, W. Nicholls, N. Diamond
administrative assistant
Nian Matoush

THANKS TO:
Chisasibi Radio, Nellie Pepabano, Air Creebec

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications.
Printed by Hebdolitho.

©All rights reserved
Publication Mail #0584584
ISSN #1206-2642

The Nation is a member of: the James Bay Cree Communications Society, Circle of Aboriginal Controlled Publishers, Canadian Magazine Publishers Assn, Quebec Community Newspaper Assn, and Canadian Community Newspapers' Assn

WHERE TO REACH US:
POSTMASTER: 5505 St-Laurent, #4203B Montreal, Qc., H2T 1S6
Please address correspondence to:
The Nation Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal, Canada H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077, Fax: 514-278-9914

The Nation Head Office
P.O. Box 151, Chisasibi, Qc. J0M 1E0

E-Mail Address: beesum@odyssee.net

On the Web: http://nisk.creenet.com/~nation/

SUBSCRIPTIONS
Individuals & Institutions: $45
Abroad: Individuals: $70 U.S.
Abroad: Institutions: $85 U.S.
Payable to Beesum Communications

Historic judgement backs Cree rights

Canada and Quebec violated Constitution: judge

by Alex Roslin

A Quebec Superior Court judge has made a landmark decision that affirms the right of Crees and other First Nations to protect their culture, language and education.

Justice Jean-Jacques Croteau said Canada and Quebec have violated this right, which is protected by the Constitution.

Croteau ruled on a number of issues in dispute between the Crees and the other governments, coming down on the Cree side each time.

He even struck a blow at the extinguishment clause, apparently the first time ever by a Canadian judge.

"For us this decision is very important. They acted unilaterally without the consent of the Crees," said Grand Chief Matthew Coon Come in an interview.

The judge threw out Canada and Quebec's argument that the James Bay and Northern Quebec Agreement is a contract, not a treaty with constitutional protection.

"The judge stated, no, it is a treaty and it does have constitutional protection," said Robert Mainville, a lawyer for the Cree side.

The judge also ruled that Aboriginal cultural and language rights still exist, despite the extinguishment clause in the JBNQA.

"It's the first decision I know of that says Aboriginal rights survived after the extinguishment clause," Mainville said.

The judgement is a vindication for the Cree School Board, which the judge says is the body exercizing Cree cultural and language rights.

The school board has been fighting with Canada and Quebec over its funding since the JBNQA was signed 23 years ago. In 1989, it almost went bankrupt because of lack of funding.

That year, Quebec and the Crees finally made a deal on the school board's budget, but Canada walked out on the meeting and refused to pay. Quebec picked up Canada's tab, which by 1995 totalled $135 million (Quebec's calculation). Quebec wanted Ottawa to pay up.

Canada and Quebec then made their own deal on the back-payments. They also agreed to exclude the Crees from further negotiations.

"We went ballistic at that point," said Mainville.

The Crees pointed out a clause in the JBNQA which clearly states the negotiations on Cree School Board funding must involve all three parties: Quebec, Canada and the Crees. Justice Croteau agreed.

"The decision clearly vindicates the position the Cree School Board has taken over the years, and goes way beyond that," said Mainville.

"Canada and Quebec tried to weasle out of their obligations."

If the three parties are unable to agree on a level of funding, a judge will be brought in to decide, Mainville said.

"That decision has really serious ramifications right across Canada," said Grand Chief Coon Come. "Every First Nation is arguing that it hasn't given up its language or cultural rights. The courts now have come down and made a decision that there are Native cultures."

$15-million deal in limbo

by William Nicholls

It's unlikely that Cree communities will see any action soon on the estimated $15-million deal that was in the works.

PQ Minister Guy Chevrette of Natural Resources and Native Affairs took a little time off to consider his political future.

He allegedly brought back a nice Florida tan on Wednesday, February 18, 1998 when he power-lunched with Premier Bouchard.

Surely an omen for Chevrette. The times, they are changing.

While Chevrette was welcomed back to the PQ fold, Bouchard may have laid down the party line.

A compromise was met and full details of the deal not made public. Chevrette is to be given fewer responsibilities and reports say he claims to be overloaded with work. He is, however, keeping the Native Affairs portfolio. His office says it will take a couple of weeks for things to get back to normal.

Meanwhile, Crees will have to wait for word on just what is happening with community projects.

The money was promised by Quebec for long-awaited projects in the communities. Negotiations have been going on for a number of years to get the money released.

Kenny Blacksmith, who has been disappointed with the process to date, says Crees have to stand back and reflect on just what was offered.

"Are we playing into Quebec's hands or are we taking them to task? I guess we'll find out soon enough. I still have to see a real commitment on the part of Quebec," said Blacksmith, Mistissini's representative to the Council/Board of the CRA.

He went on to say that more healthy debates were needed on this.

Grand Chief Matthew Coon Come declined to say more than: "So far indications are that's something's coming down the pipe. That's what the indications are. That's why Coon Come isn't talking about the bacon. It's still on the frying pan."

Chief Billy Diamond, who is responsible for the negotiations, did not return calls.

Letter to The Nation:

Bravo Brian!

You really have a lot of courage. Your story is very touching. It resembles mine a lot. The only difference is that I came from a big city (less pressure!) I'm sure your intervention will help many youth in the communities who live the same thing as us.

Hats off!

Congratulations to The Nation which shows a big spirit of openness in publishing a text like this one.

Rock Cloutier
Chisasibi
"Out of the Closet"

In the Chisasibi Centre's message to Cree Entrepreneurs (Jan. 16), the Cree Sylabics for the Chisasibi Centre were wrong. The message appears again in this issue with the correct spelling. The Nation regrets the error. -Ed.

Letter to The Nation:

For the record, the Cree School Board would like to clarify to the Cree Nation its contributions and assistance to the Post Secondary students who were in a state of misfortune during the recent Ice Storm in Montreal and Ottawa-Hull regions.

First of all, the school board, nor other entities and Cree First Nations Bands, were completely aware of the extent of emergency in those areas, as there were no communications coming from our students to our Head Office or to any of our offices notifying staff of their distress.

It was only following the weekend of January 10th that the CSB Management was notified of the students' predicament. It was then that an action plan was put into place to address the students' immediate needs.

Two teams of Cree School Board employees were dispatched from Mistissini to Montreal and Hull-Ottawa respectively, to disburse cash to the students who were in need of purchasing groceries and provisions, as well as reimbursing them for loss of goods, i.e. frozen meats, fruit, etc, which may have spoiled. Vehicles were leased for those who needed to go to the stores to purchase food.

Montreal, we understand (which was later confirmed by a telephone call from the Coordinator of the Post Secondary Program), was hit hardest in which very little food was available in the grocery stores. Kathleen Wootton made a plea for food

Cont'd on page 23

GREICHE & SCAFF
optometrists

1 HOUR SERVICE on most perscriptions

• Complete eye exam
• Large choice of frames
• Contact Lenses

2 for 1

Lenses* and Frames
from our exclusive collections

*Treatments are extra
Cannot be combined. Can end without further notice

Carrefour de Nord-Ouest: 874-8055
Les Promenades du Cuivre: 764-6786
Val d'Or • Rouyn Noranda

KEPA TRANSPORT INC.

1957, 3e ave,
Val d'Or J9P 4N7
Tel.: 1-800-567-6420
(819) 874-0262
Fax: (819) 874-1093

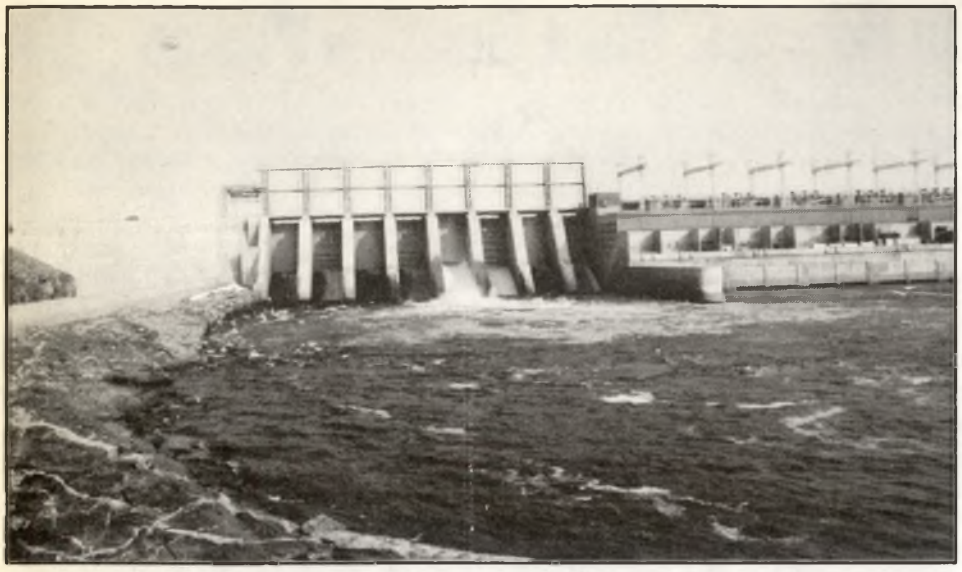
MONTREAL, RADISSON and JAMES BAY:

• *General Transport*
• *Refrigerated Transport*

Daily service in the James Bay and Northern Quebec Territory

LAND DELIVERY
THROUGHOUT QUEBEC

24 hour Delivery



First-ever HQ-Cree summit on dam safety

Twenty-five years after construction started on the dams, residents of Chisasibi met with Hydro-Quebec for the first time to talk about the safety of the dams.

Elders had questions about the land and the rivers. They asked what would happen if a dam ruptured. How much time does the community have to evacuate?

Margaret Fireman, deputy chief, called the meeting "reassuring."

"They never came to our community to give information sessions on anything (before)," she said. "We don't want to worry people, but at the same time we have to be prepared. It makes people more aware. It's the not knowing."

About 60 Chisasibi residents attended the invitation-only meeting, many expecting to see an evacuation plan. There was disappointment when Hydro produced only a safety report. The Cree Regional Authority had already received most of this report last summer.

Hydro-Quebec says it can't release any evacuation plans for the moment. An evacuation plan can't be prepared only by HQ, the utility says. Chisasibi, the feds and the Quebec government must be involved.

One of the Hydro officials said the evacuation plan is being updated. He promised that it will be released to the community.

Hydro has possessed an evacuation study has existed for 10 years, according to a letter from Hydro-Quebec received by *The Nation* on August 11.

"A study was completed in 1989 of the possible rupture of the dams in the LG-2 reservoir (for the community of Chisasibi)," says the letter from Francine Beaudry, Hydro's chief of corporate affairs.

"On the other hand, there does not exist such a study for the EOL diversion (for the community of Eastmain). This is foreseen for 1998."

The Nation asked for the 1989 emergency plan and safety reports from Hydro-Quebec under the Access to Information Act. Hydro rejected our request, so we appealed to the Access Commission.

The Grand Council of the Crees decided at the last minute not to intervene and pulled a lawyer who had been assigned to the case. Without the lawyer, a postponement had to be requested. The hearing was postponed from Feb. 13 to June 1.

Chisasibi Chief Charles Bobbish said the band doesn't want to spread panic in the community with misleading information. He will request more information from Hydro-Quebec himself.

But Grand Chief Matthew Coon Come said the courts may be the only way to get any information out of the utility. "How many documents have we asked for from Hydro-Quebec? They'll only release what they think you should see," he said.

"There was always a concern about what would happen if the dam breaks. Who wouldn't be concerned?"

The NASA Files Cont'd...

Chisasibi residents also asked Hydro officials about the mysterious NASA facility at LG-1. Residents were surprised when a Hydro official said NASA was not there: "They never came up here."

What could it all mean? Do we have to put the photo in again?

-Alex Roslin and Christopher Stephen

Great Whale: to be or not to be?

Are Crees discussing new hydro projects with Hydro-Quebec or not? That is the question.

In our last issue, we reported that Crees and HQ have held two meetings at which they discussed "conditions under which development could occur." The information came from Ghislain Ouellet, a top Hydro executive.

After *The Nation* came out, Grand Chief Matthew Coon Come informed us there have been no "official" meetings yet. "There is no official meeting that has taken place yet of the Cree-Quebec task force."

And new projects are not on the table, he said. Instead, Hydro will be "taken to task" for the hundreds of unfulfilled obligations under the JBNQA.

Under Grand Council calculations, the Crees are out $5 billion in unfulfilled commitments, the Grand Chief said.

That is the amount Crees are suing for in the so-called Coon Come II legal case that is slowly winding its way through the court system.

"This committee has no mandate to discuss new projects. That to me is clear," said Coon Come. "I don't want to waste my time talking about Great Whale when it's on the shelf."

Asked why HQ would say new projects are being discussed, he replied, "They're trying to send feelers out."

Some chiefs are confused about what's going on. Romeo Saganash, the Grand Council's newly appointed director of Quebec relations, spoke of "two meetings" when he appeared before the provincial National Assembly on Feb. 11.

"There is a Hydro-Cree working group which has had two meetings so far," he told MNAs. "This working group isn't necessarily discussing development projects. It is discussing partnership."

Saganash didn't return several calls.

Chiefs apparently raised concerns about the task force at their last meeting. "Someone was saying Romeo was meeting with Hydro-Quebec and excluding the other members (of the task force)," said one chief.

Chiefs were even confused about who is on the task force and still haven't given it a formal mandate, even though meetings may or may not have already started.

-Alex Roslin

New mandates for Regional Chief Ghislain Picard

The recently acclaimed Regional Chief Ghislain Picard said the First Nations of Quebec and Labrador are looking to redefine their relationship with the federal and Quebec governments. They also want to educate the Canadian and Quebec public about the aspirations and hopes of the First Nations. This was part of the political platform that Picard was acclaimed by.

"The problem is a political one. The things that are confronting us in Quebec are well known. The political options that are being considered like sovereignty and how that may affect First Nations- that overshadows any type of relationship other than political," said Picard. He said there is a need to go toward.

First Nations in Quebec say they have the right to chose whom they want to be associated with in the event of Quebecois sovereignty. Picard stated the problems are obvious where you have different peoples looking at their own definitions and desires in respect to self-determination.

In other issues, there is no alternative but to do business with Quebec- education, health and social services. In the past few years, chiefs have been trying to get Quebec to deal with issues, but have found that sovereignty often is in the background of the negotiations.

Picard wants a framework where both First Nations and provincial governments acknowledge each other in Quebec and Labrador. He says First Nations in Quebec and Labrador has to live with the sovereignty issue. He warns that First Nations will not negotiate away the 1994 Lac Delage principles. The declaration says that the First Nation's rights and freedoms flow from their homelands and that the treaties gave access, but not ownership of the lands. It also rejects the territorial integrity of Quebec. It says in the declaration that First Nations are not attacking Quebecois and do not intend to but that First Nations are the ones who will determine the future of the their children. That they have the right to chose whom they would be associated with. And that they would resist efforts by any government to deny Aboriginal rights or the rights of recognition or protections enjoyed by the First Nations Peoples

"There needs to be a clear understanding on our respective positions. Quebec always says they've adopted a resolution in 1983 recognizing Aboriginal peoples in Quebec are nations, but if there is no will on their side as to what guides us or what our principles are then it's always going to be a situation where we come under them. That has always been unacceptable to us," said Picard.

Picard sees hope though. He emphasized breakthroughs in such areas as policing agreements and health. There would have to be openness on both sides said Picard adding, "We have to explore and look at what can be achieved regionally."

Chiefs are also looking at the way Quebec is moving forward with its own reforms like family policy, health, social security and others, in which First Nations could participate, too.

Picard said a lot of the changes in federal jurisdiction being passed onto the provinces are being done without consultation with native people.

-Will Nicholls

A Cegep in Northern Quebec!

Are you planning to go into Post-Secondary Studies next fall?

***D**on't forget you have the opportunity to chose Centre d'études collégiales à Chibougamau, a cegep near your community.*

Tu prévoit entrer aux études post-secondaires l'automne prochain?

N'oublies pas que tu as la possibilité de choisir le Centre d'études collégiales à Chibougamau, un cégep près de chez toi.

***We are offering pre-university program such as* / nous offrons des programmes pré-universitaires tel:**

Natural Sciences / sciences de la nature (201.1)
Humanities / sciences humaines option monde et société (300.01)
Economics and management / sciences humaines option économie et gestion (300.04)
Integration to college studies / intégration aux études collégiales (081.01)

***And a professional program* / et un programme de formation technique:**

Administration and management / techniques administratives option gestion (410.12)

All programs are presently offered in French.
In the near future, some programs may be available in English.

CENTRE
D'ÉTUDES COLLÉGIALES
À CHIBOUGAMAU

You need further information?

Contact our career counsel or Nathalie Girard,

Centre d'études collégiales à Chibougamau
110 Obalski Chibougamau
(Qué) G8P 2E9
(418) 748-7637

Walk-out ends over stinky building

Building smells like diesel, workers "always sick"

Employees in Chisasibi's Administrative Centre are breathing easier after renovations were promised on the poorly ventilated building that smells like gasoline.

After four years of complaints, 40 Cree School Board employees walked off their jobs on Jan. 16 to protest the bad air quality. The walk-out lasted two weeks.

"We said we would not come back until they fixed everything," said one school board employee.

"It sometimes smells really bad. Your eyes are burning all the time. We've been asking them to do something about it for four years."

Workers in the former arena report high rates of fainting, colds, headaches, sleepiness and nosebleeds.

"We're always sick," said the employee. "I'm sick all the time."

The air vents for the building are right beside the fire station and a parking lot, where there are many trucks.

"It's really bad when there's a lot of gas fumes," the employee added.

Fumes from a huge photocopier just hang in the air owing to the poor air circulation.

Irate employees were promised a year ago something would be done, but nothing happened, said the employee.

During the walk-out, the Quebec workers' safety board inspected the building and backed the workers. It found a poor humidity level: a level of only 10 per cent, compared to the usual 25 to 30 per cent.

The problems also affect workers of the Cree Board of Health and Social Services, also located in the building.

"It depends on where your office is," said one employee.

"The closed offices is where the big problem is. Where the computer room is, that's the only place where there's air conditioning. For the computer, not for us. They don't bother with us humans," she said laughing.

She added, "In the summer, we're suffocating. The windows don't help. With the North wind, we're okay. If it's the other side, we're roasting."

Jimmy Neacappo has worked in the building for three years. He also sits on the board that runs the building for the Chisasibi band.

"The air is hardly circulating," he said, noting that can sometimes smell diesel from the trucks idling outside the air vents.

"Quite often when I'm sitting in my office I get tired. What I do is I leave and once I go it's gone. That would indicate we are breathing something other than air."

Neacappo said a $35,000 contract has already been given to a Val d'Or engineering firm to move the air intakes to a side of the building where there are no vehicles. Better air ventilation will also be installed.

Air conditioning will be installed later, said Neacappo, who is also president of the James Bay Eeyou Corporation.

by Alex Roslin

Are you feeling lucky... punk?

by Neil Diamond

It was in the course of our search for the perfect, most inexpensive, vacation spot that my designer (I use her for everything) came upon Fielding's The World's Most Dangerous Places.

books

A travel guide, of all genres, thrown together by an adventurer from Manitoba, for, as it says in the preface, adventurers, adrenaline junkies, thrill seekers, intelligence junkies, journalists, expats, the curious, the easily amused, Hollywood and the Media. They fail to mention though that it could come in very handy if you should happen to have a death wish. If not... well then it could one day save your miserable life.

The book comes fully loaded with statistics you never dreamed existed and divided, for easy reference, into several sections that offer tips on how to avoid, survive and/or find drugs, terrorists, dangerous jobs, guns, military and paramilitary organizations, dangerous diseases, land mines, getting arrested, kidnaps. It even has several pages on how, when and, of course, how much to bribe judges, customs agents, cops on the beat and other dangerous people.

According to the book's author, some of the world's most dangerous places are Burundi, Colombia, Sierra Leone, Somalia. Places where youngsters and elders carry guns, sell drugs, revolt, commit genocide in someone else's name.

And these are just the places they stop short of recommending you visit. Iran, Iraq, Myanmar (Burma) and North Korea come highly recommended for all you suicidal American passport holders. Canadians will only find out after the Olympics whether Iraq will still be our friend.

At slightly less than a thousand pages and badly edited this extremely voluminous tome, as travel guides go, will probably stop the lower-calibre bullet but, alas, will be too heavy for your travel bag whilst fleeing crazed, screaming, bloodthirsty rebels in some tiny country your poor mother and father never heard of. I'd give away the ending but there is none. Read it and leave home without it. Our prayers are with you. There you go.

Diary of a residential school

"Our school has nothing"

Everyone knows about the problems in the residential schools. From Anglican Church records made available to *The Nation*, we get a clear picture of just how horrible these schools and their dysfunctional staff really were.

Inside the rickety and overcrowded buildings, Cree children were in the hands of inept and unhealthy teachers. Running the show were confused principals who embezzled money and constantly worried about "Roman Catholic aggression." Staff pretended to be sick so they could have more vacation time in the South. The students seemed like the last ones on anybody's mind.

An Indian Affairs official said (circa 1920), "Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question, and there is no Indian department, and that is the whole object of the Bill."

The problems were obvious even to the Anglican Superintendents who conducted inspections of the schools.

The following are highlights of the Superintendents' reports for Bishop Horden School in Moose Factory and St. Philip's School in Fort George (1949-69).

Thanks to Terry Thompson of the Anglican Church archives in Toronto for her assistance.

Sept. 25-30, 1949: Bishop Horden

Principal the Rev. H.E. Taylor-has been confined to bed for the last six weeks with muscular rhematism.

Andrew Faries-while stepping from tractor stepped on 4" rusty spike and punctured left foot.

Fire-escape of school (a wooden one) rotted away at lower end. With 102 children in residence dormitories are crowded. Whole interior needs redecorating.

Farm-It has been a very poor growing season-cold and wet; also army worms did considerable damage.

The general atmosphere about the School much better than at time of July visit. The Archdeacon now keeps pretty well away from the school and interferes no longer.

Sept. 25-26, 1949: St. Philip's

Canon Shepherd-Canon-I noted an indifference in his attitude about school business and while he's zealous for the good of the school and the Indians he seems unable to plan ahead logically.

Miss Lenehan-Not fitting in so well-reported to be neurotic and unable to work with natives-She wants a transfer next year.

David House-nightwatch and odd man-lives in shack on mission property-dilapidated condition.

Miss Quirt's sister might be interested in a job at Ft. George (marital troubles).

Furnaces-Having trouble getting hot air into classroom.

Garden-Due to early frosts and ravages of Army worms and afis maggots poor returns. Tried to fight army worms with Arsenate of Lead spray but no effects. Afis maggots attacked radish, turnips, cauliflower and cabbage-didn't bother beets, potatoes or carrots.

Hospital-Building a shambles and unfit for human occupancy. Ought to be demolished.

R. Catholic aggression-The Romans are very aggressive at Fort George-though they have only five or six patients they are enlarging their hospital. Their boats ply the coast trying to pick up patients and school children. Have been paying natives abnormally high wages this summer in an effort to win them over.

March 9-12, 1950: Bishop Horden

Miss Adair-Terrific talker-rambles on and seems to be able to converse on any topic-rest of staff ignore her chatter.

George Mark-Furnace man-native lad 18 yrs. of age-paid $40 monthly.

Mr. Glen-Boys' Supervisor-a rough diamond-very good worker and conscientious-not the best boy's supervisor however.

Mrs. Glen-Jr. Boys' Supervisor-exhibiting half-breed traits of now having married a white man she has become lazy and careless.

There is at this school a very high percentage of staff in proportion to the number of children. Told the Principal gradually to get rid of the Indian element as their influence is lowering the standards within the school.

"...get rid of the Indian element as their influence is lowering the standards"

Sept. 28-Oct. 2, 1950: Bishop Horden

Mr. Hester-Principal-Glaringly obvious that he has taken no active interest in the school or its operation since taking over. As an example of his inability it took him seven hours office work to straighten out his petty cash account and I checked it three different times within that period before it worked out correctly. He seemed to be wholly indifferent as to his future and when he made no response to my offer to try and do something for him I gave him up as a bad job.

Miss Thompson-Was abed with lumbago when I arrived.

Dormitory Boys-As there are more than 50 boys in residence the dorm is overcrowded.

Farm-An utter failure this year.

Dec. 6-11, 1950: Bishop Horden

Miss Jackson-Had been in government hospital for a week. Apparently ulcers have developed and her rundown condition is attributed to this fact plus excessive over-work and worry.

Peter Palmer-Has not worked out at Moose-absolutely no control of the boys. Principal and I agreed that he was worthless. He has a desire to do Church work and might be O.K. at Indian Lay missionary work.

Miss Poney-Previous to my visit had been ordered to bed because of her run-down conditions.

Mrs. Pearson-A good teacher but has some queer ideas of her own about how Indian children ought to be educated.

Miss Johnson-Has turned out to be a dud and fuddle-headed teacher-not able to retain discipline and even at this late date has not her daily classroom in order.

Horses-The day before I arrived the school team Nap and Bonnie were lost through the ice.

Pupils-In spiter of disorganization among the staff the children seem to be happy and well cared-for. Enough presents, toys, candy, etc. are on hand to assure the youngsters having a good Christmas.

Aug. 2-3, 1951: St. Philip's

Miss Majewska-Returned, after appendix operation. The girl has had some terrible experiences in concentration camps and it might take time before she's fully over her past. They all like her at Fort George-she's clever in many ways-an exceptional sewer and handicrafts workers but no good in a kitchen.

Imperative need for the school is a competent cook. School overcrowded with present pupilage.

Aug. 4-8, 1951: Bishop Horden

Matron Jackson-Still very much an unwell woman. She's become a grumbler and muddler.

Pupils-The movement of pupils by air was most successful. All children were moved within a three-day period and parents were pleased to have them home early. Principal expects about 80 from the Mistasini (sic) ad Waswanippi (sic) area and fewer from around the Bay.

Cont'd on page 12

April 2, 1952: St. Philip's

Miss Holland-Claims she feels better than formerly but is nonetheless in need of a medical check-up. She also antagonizes the staff and children.

Miss Adams-Slipped and broke a bone in her leg outdoors on the ice.

Residence-becoming quite cold in winter due to cracks from sinking foundation.

Pupils-somewhat crowded in dorms and dining room.

April 3-8, 1952: Bishop Horden

Principal Seegmiller: Unable to persuade him to withdraw his resignation. Asserts that he is absolutely fed up with staff problems, Bishop Clarke and Indian Affairs Branch.

Miss Holmes: Not an overly good staff member. Talks too much and has little control over the children.

Pupils-There has been quite a lot of sickness on and off this past winter and recently four children were taken from the school and taken into the hospital as suspect T.B. Patients.

Oct. 29, 1952: Canon Shepherd's visit to Head Office

The Canon brought down an account submitted to the School covering the purchases made by Mr. Seegmiller when he was Principal of the School but purchased by Seegmiller as an individual and not the School Principal. This office has written Seegmiller on this subject and some months ago he promised to adjust the matter himself as he acknowledged that the bill was his responsibility.

March 19-27, 1953: Bishop Horden

Miss Holland-Not much good as teacher. Wanted to go to Toronto to have an ear attended to. She clearly wanted a jaunt and I had to tell her that she'd had plenty of sick leave out of us already.

Miss Elliott-Laundress-A bit of a tartar-non-cooperative and inclined to be lazy. Claims to be devout but seldom appears at Chapel.

Buildings-Toilets in the girls' section in very, very bad shape. Only a major overhaul will do. This was reported to I.A.B. last summer but nothing done. The laundry is still a mess.

Children-Have enjoyed good health this winter past-Look well fed. Under Shepherd the children have improved in their responses, singing and attention at morning chapel. Sunday School is well organized.

March 24-25, 1953: St. Philip's

Rev. Mr. Martinson-He is an experienced man with Indians and has been able to stop their "cadging" on the school. He is strict in his dealings with the natives and absolutely fair and honest with them.

Miss Hepden-Too sloppy and careless for the kitchen and was transferred to supervising-not overly good at that but Martinson can do with her.

Miss Hunten-A good hard worker but irresponsible and upsetting to the children. Has been quite ill.

Residence-The furnace is absolutely "shot." It leaks flame and smoke into the air chamber and if a draft is opened the whole house is smoked out. All the windows leak cold air badly.

Pupils-70 in Residence at time of visit-considerable crowding in all departments of school. Mary Koodlayak arrived Fort George 24/3/53. She is the Eskimo lassie about whom Dr. Moore wrote. All classrooms are overcrowded-insufficient desks. Some children have to sit on the floor. Pupils are fat as butter.

Sept. 8-15, 1954: Bishop Horden

Nurse Dawson-Rather coarse-not very reliable. Principal doubts her qualifications as a nurse. She ought to be replaced if a good nurse can be found.

Miss Nelson-No good as a Supervisor.

Miss Morrison-She's been at Horden too long and ought to be replaced with a white assistant kitchen matron.

Miss Jamieson-laundress-does not do badly at her job but is a queer staff member nevertheless.

Mr. Martin-Ex-maintenance-Principal warns he might write Head Office for job back. Has nasty temper and very nervous.

Buildings-Main building-In bad physical shape but clean and tidy. The front porch has been torn down and a rough gang plank affair set up to front entrance-actually it is a dangerous situation. New building-This building is a disappointment.

Laundry-This equipment was outworn years ago.

Playground-The hospital has a beautiful set up and fenced-in playground for white staff children. Our school has nothing.

Sports equipment-None on hand. Principal can find no record of requisitions for same.

School supplies-No record in Horden files of any classroom requisition having been filed by the last Principal.

Pupils-Due to the fact that these are only three teachers on staff no village children are in the classrooms and the three classes very disorganized.

General-The Principal has about reached the end of his patience with the [Indian Affairs] Agent. My experience also is that the Agent and his secretary assume or try to assume responsibilities not their's at all. [The Agent] ought to be instructed as well on the matter of [Indian Affairs] teachers. They are not responsible to him.

Sept. 9-12, 1954: St. Philip's

Miss Phillips-Has been doing Junior Boys' Supervising but cannot maintain discipline.

Mr. Pitcher-This man a great disappointment. He is untidy, a show-off and not so good about machinery.

Mr. Vanstone-No good at all supervising boys and detests inside work.

George Spencer-A non-treaty native-catechist at the Church-single-about 32-a fine type Indian to be given trial as Boys' Supervisor. He is a good carpenter-clean and tidy in appearance.

Warehouse, Food-Crowded to the roof.

Instructions to Shippers-This year boxes of dried fruits (apricots, peaches, currants, raisins) were broken open on boat and some contents removed.

Nursing Station-Three times in last year Principal has had to assist nurses in rushing to R.C. Hospital people who need oxygen. (Philip Box; baby; Annie House.) Most Indians at Fort George live nearer the Church of England Mission and Government Nursing Station than they do the R.C. Mission. Principal feels that the Nursing Station ought to be supplied with an oxygen tent and mask plus oxygen. Lack of this plays right into R.C. hands.

July 21, 22, 25, 26, 1958: Bishop Horden

Mr. Shearer-Boys' supervisor; not too good with boys but an eager and willing worker.

Buildings-The new school is holding up well except for the roof trouble. Leaks have now appeared in the auditorium. Wheatly claims that many engineers, etc. have been in to look the roof situation over but no work has been done nor does he know of plans to do any. The floors in the classroom block are in need of either sanding and varnish or lino tile.

July 23-24, 1958: St. Philip's

Rev. Principal Martinson: Found him less jumpy and worried than on former visit. Discussing his leg with him and he is seeing Dr. Fulmer.

Jim Livesey: Definitely a good thing Miss M. Livesey is not returning. I investigated some of the things she told me in Ottawa and found them false or misrepresented. Apparently she was a trouble maker not only at the School but among the few white families at Fort George.

Miss M. Livesey: Apparently when she left Fort George she saw Mr. Shaw in North Bay as well as myself in Ottawa. Shaw checked with Miss Connell (outgoing teacher) and found Miss Livesey's stories to be simply gossip. Apparently too Miss Livesey gossiped about Fort George when she overnighted at Moose.

Pupils-Our Church has no place to send young people for further education or hostelization such as the Romans-we miss out in this respect. If more fire extinguishers supplied thus to cut down danger from fire, pupilage at Fort George could be increased to 60-65.

Pupil Samson Sandy (Fort George boy attending Shingwauk) was sent back to Fort George as it is his home post. However, he has no family and so is staying at School doing odd jobs for his keep. Something ought to be done for this lad for next summer.

The new regulation of school closing on June 30 and re-opening at Fort George on Sept. 1 does not fit into the native economy at all. Summer school usually ends Aug. 7 or 8 and the Indians leave for the bush no later than August 15.

> "Indians convinced that we do not want to help them."

June 19-23, 1959: Bishop Horden

Miss Tailfeathers-Immediately discharged for unseemly conduct.

Mr. Morgan and Miss Diamond-Married afternoon of June 20, 1959-both quite good at supervising and intend to stay on. I would however recommend that after another year at Moose the couple be offered transfer to another school-prefereably an outside one. There is always a danger that the Diamond family-good Indians as they are-will start to scrounge off Morgan.

Miss Froman-Not such a good supervisor and her conduct is questionable.

Actually Mr. Wheatly finds himself with too many native staff.

June 28-July 2, 1960: St. Philip's

Principal Martinson: Am not sure if he influenced Livesey and Boomer to leave-conflicting stories seemed to be the order of the day at Fort George. Definitely, from what I was able to pick up, McTaggart [the new principal] failed to take my advice of watching and learning but he adopted a "know-it-all" attitude.

Mr. McTaggart-Am not too happy with this man. From the Indians I heard odd pieces of disturbing gossip and from his general attitude I tol him straight on the 29th that I was uncertain if I would ever turn over the school to him. McTaggart claims that he had control of only $50. He denies any knowledge of any shortage of funds due his handling. He did admit that there was an automobile repair bill outstanding which he had o.k.'d (for McTaggart's brother-in-law). It is quite evident that McTaggart is a part master at "covering-up" and trying to play one person against another and unless he straightens up rapidly he will have to be replaced.

Rev. Mr. Ruggles-A very capable man, well-liked by the Indians. He is living in the Mission house not being able to "take" McTaggart.

General items-Indians convinced that we do not want to help them. It is common knowledge that the R.C. School buys geese from the Indians and even sells them back to the Indians in the Spring. Martinson has proof that this spring the R.C. school was selling frozen ducks back to the Indians.

June 3-6, 1961: St. Philip's

Principal McTaggart: McTaggart finds it difficult to get along with Mr. Broadhead, the Sr. teacher. McTaggart is inclined to be officious and "bossy" but I put this down to an inferiority complex.

Mr Broadhead: Senior Teacher. Spent some time with him and to my mind he is a typical know-it-all American. He does not appear to be very capable as a senior teacher and, very definitely, resents Mr. McTaggart's position as his immediate superior.

Miss Seaby-Teacher-was flown out to hospital on Sunday the 4th of June.

Buildings-For an old building it is not in too bad condition. The place is a fire trap and regular fire drills are held.

Pupils-The ban on purchase of game is a bad feature as fresh meat from outside costs so much. Regular fire drills are held-an important feature in such a fire trap of a building.

NOTICE

CREE SCHOOL BOARD POST SECONDARY AND ADULT SECONDARY-LEVEL OFF COMMUNITY PROGRAMS

We are now accepting applications for financial assistance for FALL 1998.

The application DEADLINES for Financial Assistance for programs starting for Fall 1998 are:

APRIL 01, 1998

Application Forms for Financial Assistance are Available in the Following places:

- All Cree Communities (at the Schools)
  See the Student Affairs Technicians or Guidance counsellors
- Adult Education Centres in the Communities of Chisasibi, Mistissini, Waswanipi and Waskaganish
- Cree School Board Post Secondary Offices in Montreal (1-800-463-7402) and Hull (1-800-567-9667)

Send applications, along with required documents to:

CREE SCHOOL BOARD
Attention: Jane L. Blacksmith
277 Duke Street, Suite 200
Montreal, Quebec
H3C 2M2

1-800-463-7402
514-878-9995

IMPORTANT NOTE:
LATE applications will not be accepted.

I

In the old days it was a rugged era
So were the people who lived it
I remembered boarding school days, both boys and
girls had to wear long johns.
I don't have fond memories about long johns
More so if I had to visit the outhouse
I've not become hardier or the northern
Climate warmer, but if I had a choice
Between me and frigid blasts I wouldn't
Wear long johns again.
I guess it's common sense to dress warm
But vanity wins.
Long time ago I heard the Elders say, nothing
Moves in a bad storm.
I shivered to see a modern city helpless
Completely gripped by ice.

I believe the Great Spirit presence
(God in Christian worship) enriches our world.
Sometimes we feel love has turned it's back on us.
The truth is nothing has happened to love
It is still there as it always has been
The world saw it during the ice storm of 1998
We learned not just to demand love,
But to give it too.

II

In a world without the Creator there
Would be a world without feelings, neither
Tenderness, generosity, helpfulness
Honesty and courage
The most important things in life are
Not money or honours, it is just to be
Someone's friend.
When we start to think like experts we
Sometimes forget how to feel.

What sort of world would it be if there was no
Great Spirit
Some people would say it would be a
World very much like the one we knew
Before the ice storm of 1998.

A world of greed, cruelty
That is my opinion

By Margaret Sam Cromarty

ATOUT-PRIX
Dépanneur Carole enr.
• Bus Terminal • Open 7 days •
• Groceries • Newspapers • Candies •
501, 4th Street, Chibougamau
418-748-2842

Appointment

The President and the Board of Directors of the ***Quebec Community Newspapers Association*** are proud to announce the appointment of Denyse Campeau to the position of Executive Director.

Denyse brings a vast experience of working with people at all levels of the private and public sector. An enthusiastic team player, she is dedicated to excellence. She is a fully bilingual, results-oriented professional with solid experience in marketing, and has the ability to establish and maintain a strong rapport with executive offices both at the business level and with government.

Her experience as manager of the board of directors and executive assistant to the president and chief executive officer of the Conference Board of Canada will be a great asset to QCNA and will ensure the visibility and viability of our organization and its member papers.

We welcome her as a representative of the English community and its newspapers.

ANNOUNCING

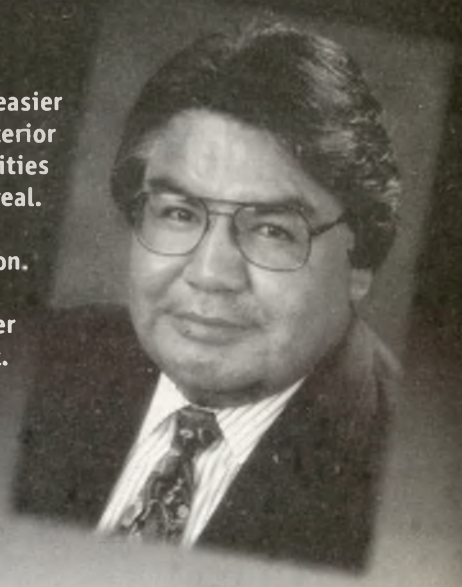
NEW FLIGHTS FOR OUR CUSTOMERS

Starting September 1, 1997

Every weekday. DIRECT!!

CHISASIBI - CHIBOUGAMAU - MONTREAL
MONTREAL - CHIBOUGAMAU - CHISASIBI

Departure	Arrive	Arrive	Arrive
Montreal 8:50 am	Chibougamau 10:00 am	La Grande 11:35 am	Chisasibi 12:20 pm
Chisasibi 1:40 pm	La Grande 2:00 pm	Chibougagmau 3:35 pm	Montreal 5:15 pm



We're making it easier
To go between interior
and coastal communities
and to go to Montreal.

Compare us with the competition.

We're cheaper, faster
and more convenient.

Air Creebec.
We're listening to you.

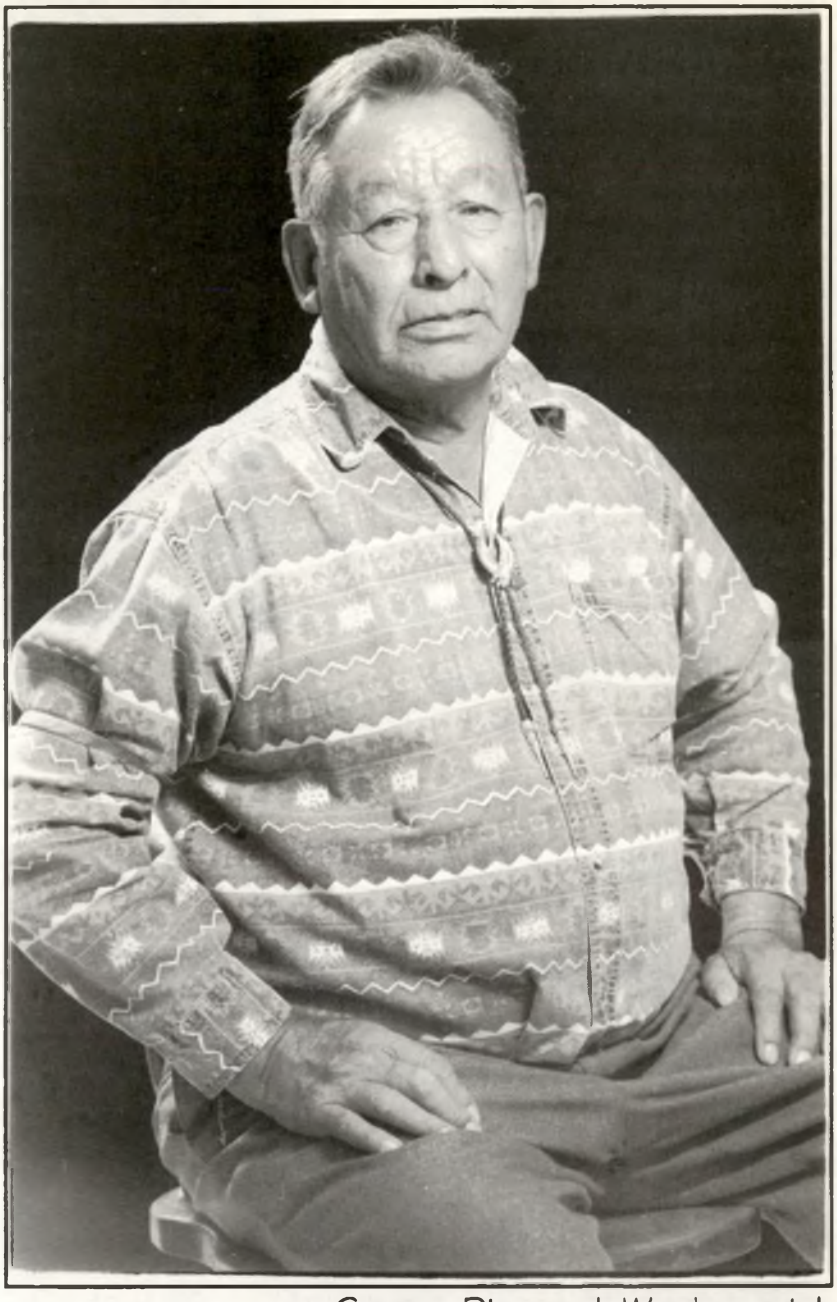
1-800-567-6567

ᑲ ·ᐃ ᑭᒋᓂᖅᖠᓂᑦ

ᑭᓚᐃᔪᑦ ·ᑲᔪᑎᑭᓐ ᐊᒋᑦ ᑎᐊᒋᒧᑦ

ᐊᓐᑕ ᑭᐅᐊᑦ ·ᐊᓐᑭᑦ ᐊᓐᑦ ᑲ ᐊ·ᐊᔨᑎᐅᔨᓐ. ᓂᒋ ᒥ"ᑲᑎᓇᓐ, ᓂᔨᓇᓇ° ᓂᒋ ᐃᑎᔨᓇᓐ. ᓇᓐᑕᐊᑦ ᒋ ᐊᐅᒥᓐ ᐸᐅᑲ° ᐊᓐᑕ ᐊ ᐃ"ᑕᔪᖏᑦ ᓄ"ᒥᒥᖏᑦ. ᓇᓐᑦ ᑭᐅᐊᑦ ᐊᒋ ᑭᔪᑎᑎᓂᔪᖏᑦ ᐊᓐᑕ ᓄ"ᒥᒥᖏᑦ ᐊᒋ ᑕᔪᖏᑦ, ᒥᑭᑦ ᑭᐅᐊᑦ ᓇᓐᑦ ᐊᑲᑦ ᐅ"ᒋ ᓂᐱ"ᑕᔪᖏᑦ. ᐊᐅᓐ ᑭᐅᐊᑦ ᐊᑲᑦ ᐅ"ᒋ ᑕᑦ. ᓇᓐᑎᓐ ᑭᐅᐊᑦ ᐊᑲᑦ ᐅ"ᒋ ᐃᔪᔪᖏᑦ ᒥᑭᑦ. ᒥᐅ ᑭᐅᐊᑦ ᓇᐱ"ᑕᔪᖏᑦ ᒪᐟ" ᒥᑭᑦ. ᐱᔪ° ᑭᐅᐊᑦ ᓇᐱ"ᐃᒋᓂ, ᒥᓐᑯᓄ°ᔪ° ᑭᔪ ᒪᑦ ᐊᐱ"ᔪ°. ᐊᑎᐃ ᑭᐅᐊᑦ ᒋ ᑕᐅᑦ ᐊᐱ"ᐃᒋᓂᑦ ᑭᔪ ᒥᓐᑯᓄ"ᔪᐅᑦ. ᐊᐅᓐ ᒪᑦ ᐃ ᓂᑎ"ᐅᓇᓐ. ᐊᑐᑕ ᓂ ᒋ ᐃ ᐊᒋ ᐃᓂ ᐱᒋᓇᓐ ·ᐃᓂᐊᑯ"ᑦ. ᐊᑯᑕ ᐅᑕ ᑲ ᐃᒋ ᐱᑯ"ᐅᔪᖏᑦ.

ᐊᑯᑕ ᒪᑦ ᑭᐅᑕ ᐊ ᐊᒋ ᐱᒥᐱᑎᔪᖏᑦ, ᐊᑯ ᑲᑦ ᓇᓐᑎᓐ ᓂᒥ ᑲᑲᓐ ᓂ ᓂᐱ"ᑕᓇᓐ. ᐊᑎᐃ ᒪᑦ ᐊᑯᑕ ᓂᒋ ᔨᓇᑯᓂᓇᓐ ᒥᔪᔭᐊᔪᖏᑦ. ᒋ ᐊᐱᔭᓂᓄ° ᒥᑭᑦ ᐊᑯᑕ ᑲᑦ ᐃᑎᔪᖏᑦ. ᓂᔨᓇᓇ° ᒪᑦ ᑲᑦ ᐃᑎᔪᖏᑦ, ᐊᓂᑯᓄ ᒪᑦ, ᑎ ᒪᑦ. ᐊᑯᑕ ᐊᑯ ᐃᑕᒥᓂᑕᑦ ᓂᑎᑦᑕ, ᐃᑎᑯ ᓄ"ᑕᐃ". ᑕᐊᑦ ᑭᐅᐊᑦ. ᒥᑦᑕᖏᑦ, ᐊᑯᑕ ᐊᑯ ᑲᑦ ᑲ ᑎᓂᑕᑦ ᐊᑯᑕ ᐃᑕᒥᓂᑕᑦ. ᐱᐟᐊᑦ ᒪᑦ ᑭᐅᐊᑦ ᐊᑯᑕ ᐃᑕᒥᓂᑕᑦ ᐱᔪ. ᐅᐱᐟᐊᑦ ᐊᑯᑕ ᐊᑯᑕ ᐃᑕᒥᓂᑕᑦ ᐱᔪ.



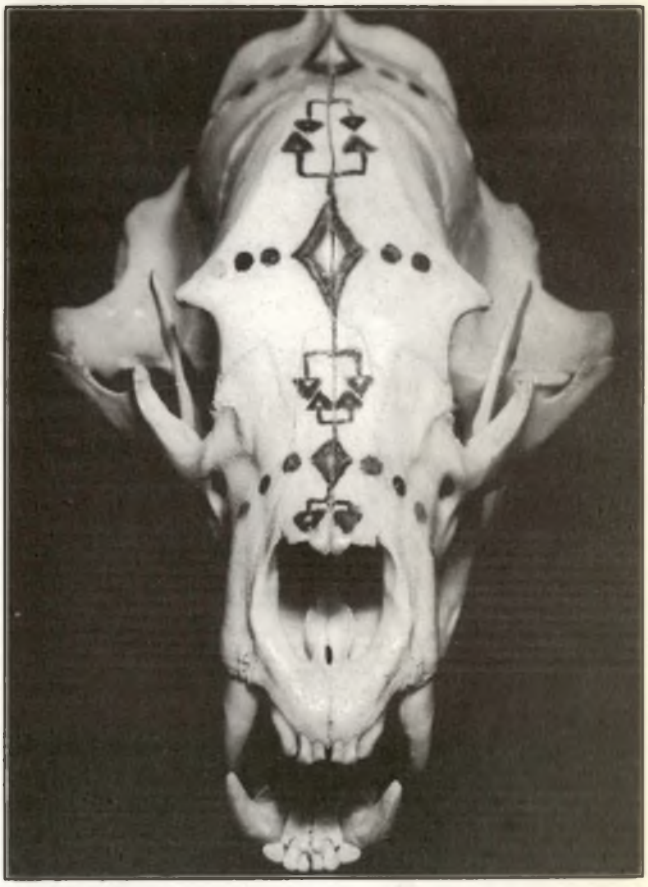
-George Diamond, Waskaganish

I am proud to be Cree.
I'm nobody's Indian.
My Eeyou Istchee includes Canada and Quebec.

GRAND COUNCIL OF THE CREES
(EEYOU ASTCHEE)

CREE REGIONAL AUTHORITY

Story, legend and myth



This happened near Easter in 1994 and illustrates a point of interest. Cree society has passed down cultural knowledge through stories, legends and myths; each does have a point or purpose and it is up to the individual to interpret the analogy.

My STORY happened when I was with my parents and grandmother. We were aware of a bear den and its locaion. We made a point to check it hoping to have a bear feast for Easter. However, something always seemed to happen that prevented us from checking it. Things like blizzards, high winds, snowstorms or slush. Our fishing lines landed big lake trout. Our snares caught rabbit. In the woods, we hunted spruce grouse, ptarmigan or brought back porcupine. We didn't have time to check the bear den. On the Thursday before Good Friday, my father did go to the den and came back with a black bear. We had bear meat for Easter.

> "The people saw the bear tracks and knew a bear had taken the child."

THE LEGEND says that a bear wished he had a human companion so he stole a child. Some children were asked to go to the river bank and fetch the catch of the day. The bear made one of the children's packs break. Once alone, the bear crept to the child and asked him to hop onto his back. The child being frightened did what the bear instructed. The bear took off into the bush. The people saw the bear tracks and knew a bear had taken the child. The bear told the child that he was his grandfather and to watch out for humans. Whenever they saw humans, they hid. That summer, people saw a bear with what looked like a child on its back.

That winter, the Bear found a den; to the child, it looked like a teepee. Bears store fat reserve; to the child, it looked like his grandfather was storing food for the winter. The bear eats berries, fish, ptarmigan, porcupine and caribou. The bear placed a big log in what looked like a fire. They stayed in this den and the bear would sing to the child. When the log burned in half, the bear told the child, "Your father has heard me sing." The child's father said, "It's time I went and got our child."

The Bear knew the father was on his way. The child saw his grandfather take out the ptarmigan to the entrance of the teepee. The father started but soon came upon ptarmigan in the willows but kept going. When the grandfather placed caribou meat at the entrance, the father came upon a herd of caribou on a lake. The grandfather did the same thing to the porcupine and the father came upon a porcupine in a tree. Each time, the father said, "I'll kill it on the way home." The father came upon the den, killed the bear and took his child home. The bear had tried everything to keep the father away but nothing deterred him.

A MYTH is a traditional story focusing on the deeds of gods or heroes often to explain natural phenomena. It purports to be historical as it reveals the culture of the people it describes. A myth tends to express significant truths about human life or human nature. Like the father in the legend, we were kept busy with other animals before we eventually got to the bear. The allegory does illustrate a philosophical concept held in Cree society. I interpret my story to be:

-Kill only the animals you need to survive (Basic needs)

-Respect Mother Nature and what she provides (Look after the Earth)

-Mankind was not meant to live with the animals, rather to live in harmony

-Man has to keep going on the road of life (Trials & troubles)

By Charlie Pepabino
Chisasibi

FROM TIME TO TIME, WE HAVE TO REMIND OUR GUESTS HOW BEAUTIFUL THE CITY IS.

LUXURY FAMILY ESCAPES FOR ONLY $119*

As winner of the 1997 Quebec Tourism and Hospitality Service Award, there is no finer place to stay than Le Centre Sheraton.

Right in the heart of Montreal, it's one of the city's most luxurious hotels. Rooms available complete with amenities:

- coffee machine with free coffee
- two telephones, computer hook-ups and voice-mail
- hairdryer, iron and ironing board

Shop in the nearby boutiques, then relax in our spa. Family pampering at its best.

Le Centre Sheraton
HOTEL
MONTREAL
Sheraton

1201 Rene Levesque Boulevard West, Montreal, Quebec H3B 2L7
514-878-2000 or 1-800-325-3535

Present this ad to get your coupon so kids under 12 eat free.†

*Rate is per room per night. Rate of $119 is family package rate and allows children under 12 to eat free with presentation of ad. Offer valid until March 31, 1998. Subject to availability. Taxes extra. †No facsimiles accepted.

CANADIAN TIRE
WACHIYA!

• Hunting • Fishing • Camping •
• Ammunition • Sporting Goods •
• Automotive Parts & Repair •
• Hardware & Houseware

C.O.D.'s ACCEPTED

Phone or Fax in your orders
Tel.: 819.762.4375
Fax:819.762.4374

ROUYN-NORANDA
10 Dallaire Promenades du Cuivre

Jacques Carignan
Associate Dealer

TECHNO LIGNES
ABITIBI

Construction of Lines • Fibre Optics • Communications
• Interior Wiring • Maintenance • Repairs

Tel: 819-825-4040 Fax: 819-825-4080 Pager: 819-280-1554
2872, suite #1, ch. Sullivan, Sullivan (Québec) J0Y 2N0

ROGER RIENDEAU P.R.

James Bay Cree woman is a National Achiever

Dr. Emily J. Faries has been selected as a recipient of the 1998 National Aboriginal Achievement Awards. This award is the Aboriginal community's highest honour bestowed upon its achievers. Fifteen Aboriginal people have been chosen from across Canada for their success, commitment to their people and their high level of achievement. The official ceremony will be aired on March 26 on CBC television.

Dr. Emily Faries was born and raised in Moose Factory. She received her secondary education (grade 13) in Ottawa and North Bay, and proceeded on to university at Laurentian in 1972 where she graduated with a Bachelor of Arts degree in Sociology in 1975. Immediately following her first bachelor degree, she completed the Bachelor of Education program at Nipissing University in North Bay.

Dr. Faries returned to her home community where she worked as a teacher for several years and later worked as a school principal. She attained her Master of Education degree from the University of Toronto in 1984, and since that time has worked as an education consultant/advisor to various Aboriginal groups across Canada. Dr. Faries completed her last degree, Doctor of Education, at the University of Toronto in 1981.

She is currently a professor at Laurentian University in Sudbury and at the same time continues to be involved in First Nations community-based work which promotes the development and enhancement of First Nations in the area of education. Dr. Faries also works with the Cree School Board in the area of curriculum development. She is also an advocate and spokesperson for the Moose Cree Veterans of World War II in their outstanding land claim with the federal government.

Dr. Faries is truly a "James Bay Cree." She is the daughter of Beatrice Faries (nee: Trapper), who is originally from Quebec, and late Edward Faries Sr., originally from Fort Albany. She was raised in Moose Factory and is married to Mr. Bill Constant, a Cree from Manitoba. They maintain their home in Moose Factory.

Ed. Note: The Nation congratulates Dr. Faries and Chief Abel Bosum of Ouje-Bougoumou for being honoured by National Aboriginal Achievement Awards this year. Chief Bosum was recognized as a community developer and chief of the community that received the United Nation's Award for Human Settlements, Best Practices Designation.

Among the other winners: singer Buffy Sainte-Marie; Inuit leader John Amagoalik, one of the architects of Nunavut; Joe and Josephine Crowshoe, the last living Elders of the Peigan Nation; Georges Erasmus, former head of the Assembly of First Nations; NHL idol Bryan Trottier; and Dr. Cornelia Wieman, the first female Aboriginal psychiatrist.

FREE DELIVERY

ᓂᒥᒋᑭᑎᐱᐊᓐᓂᐢ ᐊᐃᔨᐱᓐᓯᑭᐢᑲᐢᑲᓂᐢ

"Pocket" ROTISSERIE EXPERT

PIZZA PLANET MD

•Breakfast all the time•
•Delivery•
•Take-out service•

WACHIYA!

Bens smoked meat

762-4419

245, Gamble O. - Rouyn-Noranda

NATIONAL ABORIGINAL ACHIEVEMENT FOUNDATION

is awarding scholarships to First Nations, Métis and Inuit persons who need assistance for artistic training, from its **Education and Professional Development Program**; and is assisting organizations to hold festivals and cultural events, through its **Incentive and Awareness Program**.

For more information, call toll free, fax, write or e-mail:

The Director of Education
NATIONAL ABORIGINAL ACHIEVEMENT FOUNDATION
70 Yorkville Avenue, Suite 33A
Toronto, Ontario M5R 1B9

Tel.: (416) 926-0775
Fax: (416) 926-7554
E-mail: naaf@istar.ca Website: naaf.ca
Toll free 1-800-329-9780

Application deadlines are firm: March 31 and September 30

Is there a future in Cree Enterprises? In our home land, there are only a few businesses that are owned and operated by natives.

Many entrepreneurs believe that James Bay is the land of opportunity because of its natural resources and the market being in its pioneer stage.

For example, Native Tourism will grow to be one of the most important industries in Canada. This sector of the market has not yet reachered its full potential the Cree have to offer. Hence, we have the opportunity to promote our culture to the world.

We have to take risks to boldly go where no Cree has gone before. The more diversity that can be achieved in our marketplace, the stronger our economy will become. With a stronger economy, we will be closer to the vision our leaders collectively share as an independent Nation.

Remember, the need is there. The market is there. The resources are there. We have the people that can make this become a reality. All you have to do is say and believe "I can do it!" YES, there is a future in Cree Enterprises.

Chisasibi Centre Inc.

Sponsors of The Entrepreneurial Series Part II

The Twilight Zone

BY THELMA & LOUISE

Aquarius (Jan 20-Feb 18) Avoid the two extremes of too much and too little. You've been suffering from dream stagnation. You'll be awakening from this fairytale spell. Gaze into a new state of consciousness. You will no longer tolerate that which you have so long tolerated.

Pisces (Feb 19-March 20) The peace you search for is within you. Return to a complete state of awareness. The path is neither to the left nor to the right. It leads into your heart and only there will you find the answers. The world is an illusion, reality comes from within.

Aries (March 21-April 19) Happiness is the circle of life; what you share will certainly return back to you. Control your body and thoughts and all your wishes will come true. Stand still and the wind will surely blow your way.

Taurus (April 20-May 19) Discover illumination from those who've already walked the path that you are now surrendering to. Lessons in equilibrium have now been initiated, this will lead to a life without hindrances. Find a balance between the energies.

Gemini (May 20-June 21) Because your tower came crashing down in the past does not mean that you should not build another. One must sometimes lose themselves in order to find themselves. The inner core of oneself holds great powers when tapped into.

Cancer (June 22-July 22) You will finally understand that there never was a path and you had always already arrived. You are now permitted to drink from the chalice of wisdom and able to live an authentic life with genuine courage. The fountain of abundance is filling the cups.

Leo (July 23-Aug 23) You are a victim of your emotions and instincts. For this you must endure a just punishment. You must awaken your lethargic spirit and soar to the very limits of your being. Harmony and happiness will be the fruits of your labor.

Virgo (Aug 24-Sept 22) Everything you do furthers your evolution. Before you cast your verdict you must first acquire the ability to decide. Once you've achieved this level of awareness, you will be capable of differentiating the useful from the useless. Transformation is at hand.

Libra (Sept 23-Oct 22) You must leave the dimensions of time and space, and find yourself in eternity. Only by being able to experience self-identity will you be able to progress into the light. Love, understanding and compassion are your weapons. You are your worst enemy.

Scorpio (Oct 23-Nov 21) Innovative impulses express the nobility of your soul. The mystery of the "right thought" is not yet yours to discover and fully grasp. Completion arises from a greater plan. This will grow clearer and more permeable with the passing of time.

Sagittarius (Nov 22-Dec 22) Cease to dream of having and begin to live the dream of being. Give up your personal importance, cease to act from behind a mask. Come forth from the mystery, take destiny into your own hands. All you need is to believe.

Capricorn (Dec 23-Jan 19) One circle closes and another one opens. Your world must become identical with your thoughts. You must become one with your experiences and beliefs. This will allow you to enter a world free of illusions. Take a leap of faith.

Cont'd from page 6

donations from the School Board and community of Mistissini. A food drive was initiated in which non-perishable foods were collected to send to Montreal. Such items as bannock (which the CSB staff baked), canned goods, milk, bread, potatoes, cereals, candles, matches, flashlights, canned soups, toilet needs (paper, toothpaste) and many other items were packed. Over 100 boxes of goods were sent to the students affected by the Ice Storm. Some leftover food was subsequently taken to Hull for distribution to the students in that area. Approximately 10 cords of firewood were also sent to the Ottawa-Hull students as they had been told to conserve electricity and therefore required some wood to heat up their apartments and homes.

All in all we felt the students were well taken care of, as we did not receive post-ice storm complaints. The Council of Commissioners and management of Cree School Board strongly felt they reacted positively to the needs of the students when they did. You could say, "It was better late than never."

The Cree School Board wishes to sincerely apologize to the students for any inconvenience and hardship they may have encountered throughout this crisis. Hopefully, if there is a similar situation, we can react much earlier, but we can never really know the full effect of an Act of God.

The Cree School Board wishes to acknowledge all of its staff which took part and devoted their time in this goodwill effort. We also wish to thank the Cree Nation of Mistissini community members and organizations who donated food towards this cause.

Robert Weistche
Chairman, CSB

Letter to The Nation:

Please accept this small gift as a token of our celebration of our 20 years of growth [*the gift was four specially inscribed coffee mugs and four commemorative pins -Ed.*] The Nemaska First Nation would like to thank you for your early efforts on our behalf and most especially your continued support of our community.

During the past 20 years we have experienced both the challenges and the stresses normally associated with a community's growing maturity.

We believe that our success is, in part, due to the assistance and guidance that has been available to us through your services. Thank you again.

On behalf of the Crees of the Nemaska First Nation,

Chief George Wapachee

CATALOGUE SEARS

RÉCLAME
BOTTES, TENUES D'EXTÉRIEUR
MOITIÉ PRIX

UN CHOIX DE PLUS DE 200 PAGES!

AVIS IMPORTANT!
CERTAINS ARTICLES NE SONT PLUS DISPONIBLES!
COMMANDEZ DÈS MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX PARMI LES ARTICLES EN STOCK!

ARTICLES EN STOCK

- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR HOMME
- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR ENFANT (7-18)
- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR FEMME
- BOTTES POUR ENFANT
- BOTTES POUR FEMME

VENDUS DANS LES CATALOGUES SUIVANTS:

CATALOGUE AUTOMNE-HIVER 97

CATALOGUE RÉCLAME SPECTACULAIRE D'AUTOMNE

CATALOGUE LES GRANDS SOLDES

CATALOGUE DE NOËL 1997 CADEAUX DE RÊVE™

NOS PLUS BAS PRIX DE CATALOGUE EN 97

CATALOGUE RÉCLAME MOITIÉ PRIX

Pour obtenir votre rabais, n'oubliez pas, lors de la commande, de donner ce numéro d'offre spéciale:

94 16 12655

UTILISEZ CE NUMÉRO D'OFFRE SPÉCIALE AUSSI SOUVENT QUE VOUS LE DÉSIREZ!

VITE! EN VIGUEUR DU 16 FÉV. AU 1er MARS, DANS LA LIMITE DES STOCKS!

Limite 1 numéro d'offre spéciale par commande; ne peut être combiné avec un autre numéro d'offre spéciale

APPELEZ SANS FRAIS 1-800-267-3277 À TOUTE HEURE

Celebrating Spirituality

As the sweet grass burns
It purifies all.... within.... its wispy smoke
I give thanks for all our blessings
As I awake to a new dawn

We approach life believing what we have been taught
- through practice and understanding
We take from it what feels and sits well with us
- there should be no misunderstanding

Choices have been made for us
- for our own protection
Once we have reached spiritual maturity
- we begin to walk the path of our choice

For each and every one of us
- there is what we believe is the unattainable
Spirituality is but one form of a healing process
- which is very attainable

Remember.... we can dream
Our dreams are but open doorways
- to our hearts.... our very souls

All is within our reach
We must never be afraid to ask for assistance and direction
- nor be afraid to accept
The power of our choices

Louisa (Emily Louise Mianscum-Conn)

Remember their souls

A time alone has clear my sight
How confused I was before that light
Thoughts or must I say feelings came to my soul
Then I realized that they were cold
I feel guilty but mostly betrayed
The need for help, down on my knees I prayed
Slowly I began to see
All the answers came to me

We live in a superficial world
We are not profound but mostly shallow
Our ancestors believed in the truth
Wisdom, knowledge and peace invaded them
They thought before reacting
The pureness of their minds made their highly respected reputation today
And now what have we done? What have we become?
We have been assimilated to this superficial world
This world where wise ones are laughed at and pretty ones are admired
Who is the guilty one?
We are!
We have been weak
We have forgotten the truth of life
We closed our eyes when there was light
We failed to be wise, so we fell in the trap
We were attacked by the silent weapon:
Money, material, power, competition...
We are now controlled by our desires to become the best of all
We must overcome those non-fundamental desires
We must overcome the fear of judgement
We do not belong to this superficial world

Nadia S. Saganash

Is a guaranteed return part of your RRSP?

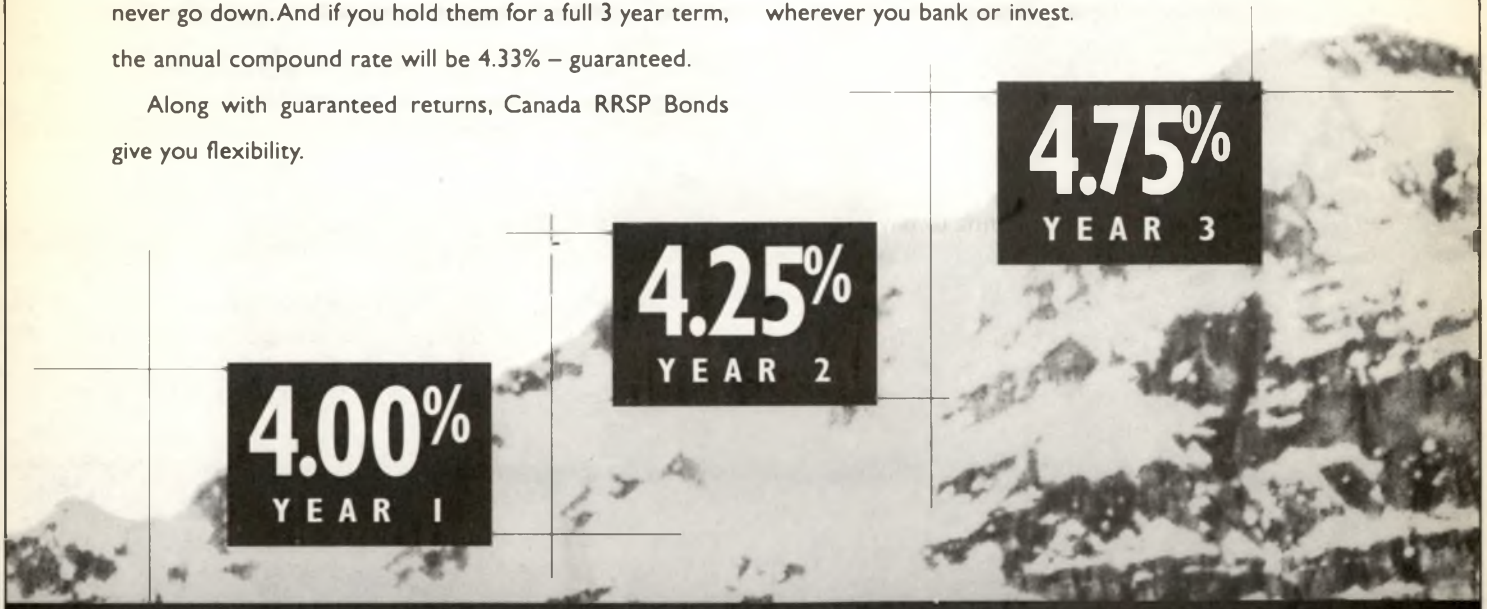
Imagine having a part of your RRSP that you never have to worry about – An investment that's guaranteed. Sound too good to be true?

Enter Canada RRSP Bonds. Unlike some investments, you'll already know how they did yesterday, how they'll do tomorrow, next year, and even the year after that. Your principal and the interest rates shown below are 100% guaranteed by the Government of Canada and will never go down. And if you hold them for a full 3 year term, the annual compound rate will be 4.33% – guaranteed.

Along with guaranteed returns, Canada RRSP Bonds give you flexibility. They're cashable each year on the anniversary date without penalty and are eligible for your RRIF. Plus, there are never any fees and the minimum purchase is only $500.

Canada RRSP Bonds can be an important part of your RRSP. They offer you flexibility, and more importantly, security. And that goes a long way in helping you sleep at night.

Canada RRSP Bonds are on sale now until April 1 wherever you bank or invest.



Canada RRSP Bonds

You're on solid ground.

1-800-575-5151
www.cis-pec.gc.ca

Canada

Pleasant surprise

Teachers at Mistissini schools have been seeing lots of changes lately and were pleasantly surprised with one more. It happened during teachers' appreciation week during February 8 to 13.

Women teachers arrived to find a rose and a note of appreciation from the community of Mistissini.

The men received a glass filled with toffees and the same note. It thanked the teachers for choosing Mistissini to work in. It told how much their services were appreciated.

Chief William Mianscum signed the note on behalf of the Mistissini community.

Then Friday the 13th hit. Traditionally held to be unlucky, this day teachers arrived to find the Cree School Board had struck. Bowls of fruit this time with the inevitable note of appreciation.

"It was wonderful," gushed one teacher. "We were taken by surprise."

Great Whale heats up in Vermont

James Dumont, lawyer for the Crees, has asked that Vermont's Public Service Board revoked the license that allows Hydro-Quebec to import power to the U.S. state. Dumont said in a legal argument that the utilities aren't pursuing energy conservation enough.

Another concern was the migratory birds that nest in James Bay. They are already at risk, say the environmental groups. More large-scale development on the part of Hydro-Quebec would likely cause irreversible damage to their populations and breeding habits.

The Public Service Board was considering a 16.7 per cent increase in electricity rates by Green Mountain Power, an increase that the company says is two-thirds attributable to rising costs for Canadian power.

While Hydro-Quebec won't lower the rates they have put a carrot before the utilities. Hydro-Quebec officials have talked to Vermont's utilities about beefing up their power-transmission grid to give them increased access to the southern New England market. About 500 megawatts is the rumoured increase that Hydro-Quebec is seeking. Hydro-Quebec is offering to pay to transmit the increased amount of power. A choice that some Vermont utilities say would offset the higher rates they are now paying.

Dumont wrote in his brief, "Hydro-Quebec remains steadfast in its desire to build massive new impoundments in Cree territory, divert rivers upon which Cree life depends, flood Cree lands (and) destroy the habitat upon which Vermont and Cree migratory birds depend in order to export more energy to the United States." He wrote it was deja vu for the Crees.

Dumont called for a board review of any new agreements on transmission between Hydro-Quebec and Vermont utilities.

Montagnais graves opened

After more than 20 years the circumstances surrounding the deaths of two Montagnais may finally be cleared up. Their families allege that the Surete du Quebec police covered up the deaths of Achille Vollant and Moise Regis.

A coroner's report ruled they accidentally died by drowning, but the families say they suspect a run-in with game wardens resulted in their deaths. Judge Yvon Roberge agreed with the families that there was enough evidence to warrant further examination of the case and ordered that the bodies be exhumed and shipped to Montreal for forensic analysis.

Vollant and Regis went fishing on June 9, 1977. Their canoe was found empty the next day and the bodies were found washed ashore separately. A police officer brought the canoe off of one of the widows. A 1997 television show suggested the deaths were caused after game wardens rammed the canoe and a violent fight ensued. After the fight the men were allegedly left to die and the cause of death covered up.

Restaurant DEL
a DELicious idea
Large Chinese Buffet
Canadian & italian Dishes
Caterer
Mechoui
Manon Brochu
manager
Tel.: (819) 824-2701
Fax: (819) 825-9115

S.C. Val-D'or
SALES AND SERVICE
HUSQVARNA
POULAN
ECHO
1011, 3e Avenue
Val d'Or Qc J9P 1T4
Tel.: (819) 824-6454
CLOTHING & FOOTWEAR

WACHIYA!
WELCOME! BIENVENUE!
TO ALL TOURNAMENT PARTICIPANTS

This offer is good until March 30/98
at our KFC's in:
Amos, Val d'Or, and Rouyn Noranda

FOR ONE

GRATUIT
FREE

1 morceau de poulet* de plus à l'achat d'un repas de 3 mcx avec frites, salade, sauce 100 ml et pain
*choix de morceau non garanti

1 extra piece of chicken* with the purchase of a 3 peice meal with fries, salad, 100 ml gravy and bread
*piece preference not guaranteed

Un seul bon par offre. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.
Valable chez tout PFK participant. Ce bon n'a aucune valeur monétaire. Taxes en sus.
L'offre se termine le 30 mars, 1998.
One coupon per offer, valid at participating KFC outlets.
Cannot be used in conjunction with any other offer. This coupon has no cash value. Taxes extra. Coupon expires March 30, 1998.

V2 K1R #03

FOR ONE

4,99$ en succursale / in-store

6,29$ à la livraison / on delivery

Combo Super-Croque
avec frites et boisson gazeuse 568 ml

Big Crunch Combo
with fries and 568 ml soft drink

Un seul bon par offre. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.
Valable chez tout PFK participant. Ce bon n'a aucune valeur monétaire. Taxes en sus.
L'offre se termine le 30 mars, 1998.
One coupon per offer, valid at participating KFC outlets.
Cannot be used in conjunction with any other offer. This coupon has no cash value. Taxes extra. Coupon expires March 30, 1998.

V3 K1R #06

FOR TWO

9,99$ en succursale / in-store

12,59$ à la livraison / on delivery

2 repas de morceaux
avec frites, sauce 100 ml et pain

Two 3 piece meals
with fries, salad, 100 ml gravy and bread

Un seul bon par offre. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.
Valable chez tout PFK participant. Ce bon n'a aucune valeur monétaire. Taxes en sus.
L'offre se termine le 30 mars, 1998.
One coupon per offer, valid at participating KFC outlets.
Cannot be used in conjunction with any other offer. This coupon has no cash value. Taxes extra. Coupon expires March 30, 1998.

V6 K1R #13

FOR FOUR

14,99$ en succursale / in-store

17,49$ à la livraison / on delivery

10 morceaux de poulet
frites format moyen et sauce 250 ml

10 pieces of chicken
medium fries and 250 ml gravy

Un seul bon par offre. Ce bon ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.
Valable chez tout PFK participant. Ce bon n'a aucune valeur monétaire. Taxes en sus.
L'offre se termine le 30 mars, 1998.
One coupon per offer, valid at participating KFC outlets.
Cannot be used in conjunction with any other offer. This coupon has no cash value. Taxes extra. Coupon expires March 30, 1998.

V7 K1R #11

TEL: 819-764-6741 84 RUE GAMBLE, ROUYN NORANDA

Wildlife conservation program

We are nearly coming to the end of the Wildlife Conservation Program in Mont-Laurier. We have learned biology, ecology, animal pathology, zoology, photography, investigation and patrolling techniques, first aid and rescue techniques, and many more.

The program offers 33 different courses on becoming a wildlife conservation officer, hunting and fishing guide or recreational park ranger. We were given knowledge and regulations on wildlife conservation and protection.

During the year, we experienced job-related tasks of a conservation officer. Everything that was taught had to be implemented in the field work practices. We had to make reports on poaching, investigations patrols, complaints and by getting information from the complaintant or the suspect. We had to memorize our job-related laws and regulations in the final exams which were a great learning experience.

You may have seen us outdoors. We studied the environments surroundings such as the structure of the soil with the mosses and the lichens, the vegetation and the proper name of the trees and animals. We learned traditional outdoor knowledge and with the modern technology the school offers we learned to read maps and locate which animals are in a specific area.

It has been a year since we started the program and it will be ending March 20. This will complete 1,350 hours of hard work and determination with the help of the professional teachers offered by "Le Centre de Formation Professionnelle de Mont-Laurier." It may be very stressful for us because of all the assignments and exams which usually come at the end of each school year. We will be greatly pleased when the program is completed. This will show that we have the potential and experience to get on the job market.

During the year and even today we are working on a volunteer basis on fundraising for our jackets and possibly for a trip to Montreal to visit the Biodome. We would like to thank everyone who had and maybe will participate in the fundraising and upcoming events for the community of Chisasibi.

Reggie Tomatuk
(On behalf of the students in the Wildlife Conservation Program)

"Let us make the difference"

- 238 rooms, 11 suites
- 8 meeting rooms accommodating up to 400 people
- Closest major hotel to the " Casino de Hull "
- 2 KM from Parliament Hill

Reservation : 1 800 567-1962

Holiday Inn Plaza la Chaudière 2, Montcalm, Hull (Québec), J8X 4B4 (819) 778-3880

3 locations to serve you better

Géant des Aubaines

EVERYDAY LOW PRICES ON EVERYTHING

Les Galeries de Val d'Or
1500 Sullivan Road
Unit 25, Val D'Or
(819) 824-3246

Best of Luck to all participants!

Department Store
Hart
GUARANTEED BEST VALUE

Les Promenades du Cuivre
100, rue du Terminus ouest
Rouyn-Noranda
(819) 762-1864

Carrefour du Nord Ouest
1801 - 3e Avenue
Val D'Or
(819) 824-5341

Linen
Housewares
Toys
Electronics
Men's Wear
Ladies' Wear
And Much More!

WE WELCOME C.O.D. ORDERS!

SPECIALISTS IN HUNTING AND FISHING EQUIPMENT

VACHON sports experts

10% discount on merchandise in store

Welcome all participants to the Cree Invitational Tournament

YOUR CHOICE FOR HOCKEY EQUIPMENT
20% to 50% REBATE OFF ALL HOCKEY EQUIPMENTS

BEST SELECTION OF ATHLETIC SHOES & CLOTHING

- Jackets
- T-shirts
- Caps
- Snap-Pants
- Basketball shirts

MANY OTHER SPECIALS IN STORE

Bauer
CCM
KOHO
EASTON

free sharpening of skates 1 pair

FILA
Reebok
Champion

TACKLA

THE BEST BRANDS

sports experts

69 Gamble Ouest
Rouyn-Noranda QC J9X 2R3
tel.: 819-762-2318
fax: 819-762-2242

THE BEST PRICES
WE ACCEPT C.O.D.'S

How to be a better buddy

Are you being the best friend you could possibly be? We all have our own little quirks and mix ups, but usually our friends understand. No matter how good a friend we think we are, we all have room for improvment. Here are some tips from some of our friends on how to be a better buddy...

Be honest - if something she is doing gets on your nerves, say so! Maybe then things won't be awkward any more, and things will be out in the open. You'll be able to appreciate your friendship more then. Expect the same from her.

Make time for your friends when they need you. Sometimes you have to put them before yourself. Be there for her!

Just as important is knowing when NOT to be there. We all need our own space sometimes. Respect her private time.

Be reliable. When she tries to make plans with you, either say no or just show up. Don't canel out on her at the last minute.

Be a good listener, and again, be honest. Tell her what you think, even if it's bad news. There is nobody else she'd want to hear it from.

Be encouraging. When you friend is going through something difficult (quitting smoking, losing a job, a bad break-up), be there for her. Let her know she has your full support.

Nurture your friendships, even if you are far apart or too busy to talk daily. There is no need to let friendships slip away. You can still be a good friend to someone you only see now and then - just be yourself and let her know you haven't changed.

Return favours, invitations, compliments and mean them!

Don't take advantage of your friendship just because you know she is there for you. Learn to give as much as you take.

Respect her when she confides in you and KEEP IT TO YOURSELF. There is a reaons she told you, so remember that in a moment of gossip weakness. Don't break her trust in you.

Don't expect TOO much from your friends. Yes, they are there for you to depend on, but don't expect them to solve your problems. Learn to depend on yourself, and you'll appreciate their advice much more!

Be good to yourself. Only when you treat yourself well will you be able to treat others with the same respect. You have to be your own best friend before you can be a friend to others!

-Nian & Deantha

MS HH

MOORE STEPHENS
HYDE HOUGHTON

CHARTERED ACCOUNTANTS

4150 Ste-Catherine W.
Suite 600
Montreal, Quebec H3Z 2Y5
Phone: (514) 931-0841
Fax: (514) 931-9491

17 years experience serving the Cree Nations
1-800-319-4933

- Accounting
- Auditing
- Taxation
- Computer Services

David Bigney Pierre Lussier Mario Torre
Brent Walker Robert Roy Michel Bienvenu

Call for Papers

Nishnaabe Kinoomaadwin Naadmaadwin
(Native Teaching & Helping)

Nishnaabe Kinoomaadwin Naadmaadwin is a new journal of Native Social Work Practice, established by the Native Human Services Programme at Laurentian University, Sudbury, Ontario.

The purpose of this journal is to "reach beyond the walls of the university" to promote researcdh, practice and education from a Native perspective and to advance innovative aprroaches within the emerging field of Native Social Work. Contributions are particularly encouraged from community-based practitioners whose work may involve traditional healing approaches.

The Editorial Board of Nishnaabe Kinoomaadwin Naadmaadwin invite submissions from Native social work practitioners, Native Traditional helpers, academics, researchers, educators, trainers, and community developers. The articles should promote and describe Native social work practices with rural, urban, and First Nation's Communities.

An editorial peer review process is used in the selection of articles for publication and APA style referencing is required. Community submissions are not required to use APA style referencing. Deadline date for submissions is July 1, 1998.

The Native Social Work Journal is registered with the Canadian Associations of Learned Journals.

If you would like more information about submissions, please feel free to write, phone or fax to the address below:

NATIVE SOCIAL WORK JOURNAL
Native Human Services Programme,
University of Subdbury, Room #256
Laurentian University, Ramsey Lake Road
Sudbury, ON P3E 2C6
Phone : 705-675-1151 ext. 5049 Fax: 705-675-4817
ISSN: 1206-5323

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to my son Martin and his girlfriend Vicky on the birth of their second son born on December 30 in Chisasibi. Good luck to the both of you. Love always, mom Gloria.

Congratulations to James and Maxine on the birth of their baby girl Rachael and Amy Wapachee on December 8, 1997. We all have been waiting for 13 long years. We wish you all the best and happiness in life. With love, your family in Ojay.

101-BIRTHDAYS

Happy 18th birthday to my funny bro Peter B. on Feb. 14. Just to let you know how special you are to me even though we argue. Don't party too much! Good luck with you know who! Love yah! Sis, Theresa B.

Happy birthday to a special friend of mine Judy Jolly on January 13. Hope you had a great time on your birthday. Friendship, Diana I. Gull. P.S. Write to me. My address: 24 Pine St., Box #65.

Happy birthday to my dad John Shecapio Blacksmith on february 7. hey dad! Take care of your seldf and don't work so hard. Try not to eat too much of Kuntukey and remind mom of our little bet(the 10 lb. thing. We love you, Annette and karl of Ojay.

Happy birthday to our joomshoom, John Shecapio Blacksmith. Joomshoom, we noticed few (lots) of greys on that head of yours, meand s youre getting old. Don't let that get to you, okay! We love you, from your grandchildren, Majees and Googooes of Ojay.

Happy birthday to our aunt Evelyne on January 13 and to our uncle Stanley on January 30 (Happy 24th birthday) Happy birthday to our aunt and uncle. Love, your nephews Jordan, Robin and nieces Hayley and Eternity.

Happy birthday to our baby sister Gloria Wapachee in Nemaska on January 27. From Janie, Elizabeth and Alice. P.S. How's it goin at ᔑᔑᑯᐧ?

A belated birthday wish going out to my aunt Sel mianscum on January 22. Stop working so hard, call me when you need a break from your so called boss (you know who). Just kidding, Bernickins!!From a.s.b. of Ojay.

Happy belated birthday to our oldest sweetheart who is in Mistissini on January 24 Eric Snowboy. Love, mom and dad....

Happy 15th birthday to Nick n 2.26.98. Please stop cheating on MS. She came crying to me once (Joke) Remember "Ou sont les enfants?" From Theresa B.. Too shy to write???? You're nearly old as I am that's why! Take care. (Who's the man now?)

Happy 3rd birthday to Terrilyn Gull on January 17, 1998. gee, you've grown so fast and everyday we love you more. Love always, mom and dad.

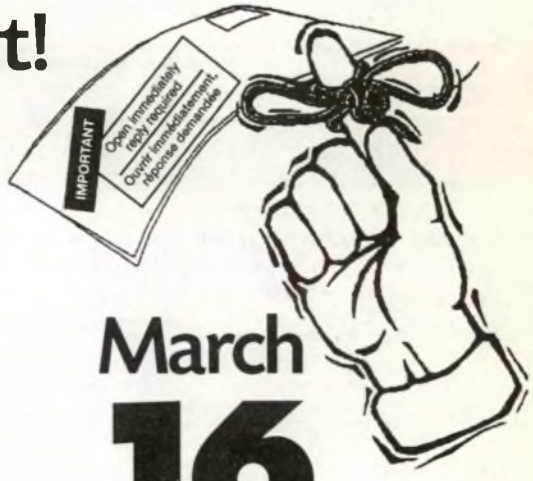
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

Old Age Security

Don't Forget!

Mail your Guaranteed Income Supplement or Spouse's Allowance renewal form by March 16, 1998, to avoid delays in your payments.

The deadline is March 31.



March 16

If you need more information, please call us free of charge at:

1 800 277-9914

Persons with hearing/speech impairments using TDD/TTY devices call 1 800 255-4786

To speak to an agent, call during our normal hours of telephone service:
8:00 a.m. to 4:30 p.m. Monday, Tuesday, Thursday and Friday
9:00 a.m. to 4:30 p.m. Wednesday

For faster service, call Tuesday to Friday during the middle weeks of each month. Please have your social insurance number (SIN) and/or OAS identification number ready.

Human Resources Development Canada | Développement des ressources humaines Canada

Canada

CLASSIFIEDS

Birthday greetings going out to Mr. Allen kitchen on March the 3rd. best wishes on your special day. wishing you happiness today and always. From Louise.

Happy birthday to our loving caring dad Billy Capissisit who will be celebrating his birthday on January 13, 1998. We wish you all the best that you deserve in the years to come. With love, your daughters, Charlene, Minnie, Sharon. We love you daddy.

Happy birthday to my loving and caring dad Jimmy Moore on Feb.. 17, 98 who is in Sudbury. daddy, you were always there for me and I thank you. for being there for me. When skies were blue and I want to let you know that I love you so much. You're everything to me. take care of mommy and Aaron. Love always, your daughter Jessica Moore. xoxoxoxoxox.

Happy birthday to Chantal on March 27, 1998. So, did u ever find ice? Planning anything since it's on Friday? Well we dip? From friends in Ojay, TB, SD, LC, TW and VB. P.S. Hope U will like country bar! (joke)

Happy birthday to Esther Simard on Feb. 18, 98. So, when's our next party? (Joke) Hope you have fun with GS mah! Anyway, stay cool and keep dancing! From friend Theresa Nah! mas ta cheap ah nah eaywetch gia.

Birthday wishes going out to my two uncles Ryan on Jan. 9, 1998, Chris, on Feb., 19. Have fun on your b-days! Love, Duane Sam.

Happy birthday to my son Roland Gunner in Mist on Feb. 24. may your day be as special as you are my son and many more to come and don't forget we love you so much and we miss you and I love you with all my heart. Love always, your mom, your sisters and your brother.

Happy birthday to Keith swallow in Montreal. Hope you'll have a great time. Oh and happy Valentine's Day to you Florence. We love you and we miss you. From Emma and Arlene.

To my mom on her birthday. Happy birthday and many more to come. I don't know what I'd do with out you. You're the best! Love always, your daughter Virginia Rose.

Happy belated birthday to Denise Perusse on Jan. 29 and to Judy Washipabano on Jan. 12. Happy birthday to both of you and many more wonderful years to come. With love, from mom (Gloria) Chisasibi.

Birthday greetings to Martin Perusse on Feb. 13 and to Gloria Sealhunter on Feb. 19. Happy birthday to both of you and many more happy returns. With love from mom Gloria. Chisasibi.

Happy belated birthday to Louise Matthew on Jan. 15. Leonard Matt on Jan. 29, Daniel Matt Feb.. 7, David Matt Feb. 12. I hope your day was just right. Thank god for such a loving family. God bless you all. Love, Ella and Clarence P. Come and pick up your $20.00.

Happy birthday to our loving, caring and much older (than we are!) sister Tanya on Feb. 17, 1998. Even though we are never together for very long, every time we part seems to be harder. Anyways, just wanted to let you know we cherish having a big sister like you who always seems to when we fall flat on our butts! Anytime you need a friend to lean on, we will come running, just like you have always done for us. and everyone else in need. We love you kokomus! From Icabod and Jeets.

Happy birthday to our precious little boy robin Kawapit on Feb. 16, 97. We love you very much. Love always, Mom, Dad and your brother Terrell.

Happy birthday to a special father and grandfather, Sandy Masty on Feb.. 10, 97. We love you very much. From Rebecca, David, Terrell and Robin Kawapit.

103-ANNIVERSARIES

Happy 25th anniversary to my loving grandparents Jimmy and Elizabeth Sam on February 7, 1998. I thank you for the love you have given me. I love you both so much. Hugs and kisses. Love, your grandson, Duane (Doodidy) Sam. xoxoxoxoxoxo

Happy anniversary to Allen and Eva Kitchen. May every happiness be yours on this special day and throughout the years ahead. I love you and miss you. from Louise.

104-GRADUATION

Congratulations to Jonathan Cheezo for obtaining your private pilot licence for your first solo flights as pilot and your good study with the First nations Technical Institute. From auntie Josee Quesnel in Maria.

300-PERSONALS

Hi to Nellie in Hull. When are you coming down I miss you. Wanted 2 call U but heard U moved. What's U're address? Call me sometime or write. Promise all write back! From friend always, Theresa Bosum. (How R U antways?)

Wachiya! My name is jack Travern and I would like to wish a happy valentine's day to Rachel Neeposh in Mistissini. I hope we get to meet each other one day. from jack in Ojay.

Happy Valentine's day to my seweethearts Jordan and Harvey. With all my love, hugs and kisses! Also to my sweet granddaughters Mary Jane and Jocelyne. Love, Grandma Doris.

Hi to our friend in Waswanipi. Jackson O. (Teddy). So, how are you? planning on visiting OJ again? So, did U have fun when U came down? Hope to see you soon. From friends in OJ, Theresa and Vicky.

Congratulations to the couple of the year, Caroline B. and Eric Gull (OJ) So, how's it going so far? Heard there's going to be a JR. Well, good luck to both. From a good friend.

OBITUARY

This is in remembrance of our dearly beloved family friend and close relative Matthew Neeposh. You have always been very close to our dad Allan Jolly. And we have always felt that closeness to us, even after he passed away. Each time you visited our home, we felt we had our dad in our home again and the grandchildren were always reminded of their late grandfather each time they saw you.Watching you do the things our dad used to do, like telling stories or just sitting or just sitting with the family made it more special for us. Although you were old and feeble you still took the time to visit us at the right times (Christmas time) and by this we always felt your love for us. Your continuous closeness to our family has filled the void we felt in our hearts when our dad went home to be with the Lord. We will forever cherish the many visits you made and the wonderful time you have spent with our family. We will miss you, but we will always fondly remember you in our hearts. With love, Kitty Jolly (wife of late Allan Jolly) Children: Willie Jolly, Bella Jolly, Kenny Jolly and family, Tommy Jolly and family, Freddie Jolly and family, Harry and Elizabeth Jolly, Edith Matoush and family, Christine Capissisit and family.

CLASSIFIEDS

My special valentine's wishes are to harry Bosum who has light my life since the day we met. He brings the sun in my sky. May our love continue to grow and blossom like a colored rainbow. may this message bring gold treasures t your soul. I'm sorry I couldn't be there with you but you remain close to my heart always. I'll see you soon my love. Sending my love, Emily. XO. remember keep smiling. Moosonee, On.

Happy Valentine's Day to my special mother Virginia Wesley. may the Lord above bless you with all his riches and love. With all my love, your daughter, Emily. xO. Moosonee, On.

Major thanks going out to George and Andrew Blacksmith for letting us crash at their apt during the MTL Ice Age. We appreciate the gesture Big Time....S&N.

Special Valentine greeting to three wonderful persons in Nemaska. Edna Neeposh, Robbie Dick and Cherish. Happy Valentie's Day from us in Ojay. Billy, Clara, Sharon and Minne in Hull. Looking forward to seeing you soon. Take care and may God bless you.

Special thank you. Two years ago on February 14 I got really sick. I had the sickness called meningitis and I would like to take this time to thank you all for your financial contributions: The Waswanipi Band (Chief and Council), The people of Waswanipi, my family in Waswanipi and my grandparents in Ouje-Bougoumou (Sam and Margaret) for making it all possible so that my parents could be with me. With lots of love, Terrilyn Tyra Gull.

Friends, homies, bands, amigas, whatever label you prefer. It means security knowing someone is there for you in times of hurt and happiness. With they be there when you need them most? When you're crying cause you lost the one you thought you loved most. will they be there for you when you're as happy as can be? For me the answer is simple. You're there for me and I"l be there for you. Because I'm your Chixca. To all my friends in Ojay. You know who you are and I miss you all. Take care. from a friend in Hull

---

To THE SWG of the CR. E.LY..

An enormous amount of strength and courage was shown by a special guy in the previous Nation. Brian, if that is not a man, we don't know what is... Love from pals, Thelma and Louise.

Happy Valentine's day to my Hot Chocolate! I hope you've been happy with me. You have brought laughter and happiness to my life even though we've had our share of rough times. I just hope this year will be a great year for us and our boys. Remember, I love you "infinity plus infinity". Love, your cuddles.

Happy Valentine's day wishes to the college girl, Alexandra, who we are proud to call our sister/ daughter. Just a short note to remind you of how much we love and miss you very much! We'll see you soon when you come up for the senior tourney this month. Until then, take good care of yourself. We "foofoo!" from Mom, dad, Junior and even Chance.

Happy Valentine's day to my daughters Janet and Louisa, my sons Oliver and Freddie. I love you all so very much. You are the most important part of my life! Love, Mom.

Happy belated valentine's day to our sister/daughter Tanya and our nephews/grandsons Casey and Codie and our niece/ granddaughter Miss Muffet (Erin) Oh, and to DWI (Chad) as well. We miss you guys a whole lot and hope to see you all soon. Love always, granny and grandpa of the North, Aunty Bella, Jeets (Cupid) and Shoon-Sure.

Hi to my buddy Brian Wadden. "Hello Brian. Bye." Christopher S. Call me at 819.895.2173.

Pleaseleavespacesbetweenthewords whenfillingouttheclassifiedsorder form.Nowyouknowhowwefeel.Lo ve,theclassifiedsdepartment.

VAL D'OR
819-825-5455

Zellers

WELCOME • WACHIYA

all customers from the north

Come shop at Zellers
OUR LOWER PRICES MAKE THE DIFFERENCE

BIENVENUE

à tous nos clients du nord, nous vous invitons à magasiner chez Zellers ou LE PRIX LE PLUS BAS FAIT LOI!

·ᐃᓕᓴ.

ᐊᓂ ᒥᔪᐃ ᐱᔨᑎᑕᓂᓂᑦ ᑎᓂ ᐊᑎᒫᐱᓪᒪ, ᐃᓄᑦ ᑎᑦ ᐅᒥᑎᑕᓂᓂᐤ ᓴᓗᖅ. ·ᐃᓐ ᐊᑎᑐ ᓂ·ᐃᖏᑎᑦ·ᐃᓇᓱᒻ.

Best of luck to all participants!

ROUYN-NORANDA
819-764-6171

EVELYN TANOUSH— NON-SMOKER

"I want to be good at sports & I want to be healthy."

AGE: 13
GRADE: Sec. 1
SPORTS:
Broomball,
Basketball,
Volleyball
and Hockey

Cree Board of Health and Social Services of James Bay

Announcing the First Ever

Calendar Baby Picture Contest

The Cree Health Board is creating our own prenatal nutrition calendar and is now calling for your

CUTEST CREE BABY PHOTOS

At least 13 of the cutest baby photos will be be chosen to appear in our upcoming prenatal nutrition calendar.
PRIZES will also be awarded for the three top photos

1st Prize: $500.00 *(The winner will be on the cover of the calendar)*
2nd Prize: $250.00
3rd Prize: $100.00

HOW WILL WE CHOOSE THE WINNERS?

How can we choose the cutest Cree babies when all babies are so cute?
Here's a list of suggested criteria for choosing the best photo:

1. Happy, healthy looking, smiling Cree baby
2. 1 year old and under
3. We'd like to see some photos of babies feeding or eating
4. We'd also like to see photos of babies in traditional Cree settings and/or outfits
5. Originality of the photo (It might be a funny expression, beautiful setting or really happy baby)

(NOTE: Remember these are just suggested criteria, if your baby looks really cute and happy, don't be shy to send it in.)

HOW TO ENTER

1. Send as many photos as you like.
   Colour and black and white accepted.
   Old pictures are welcome
   NOTE: Please no wallet-sized photos
2. On the back of each photo write: name of the baby, approximate age at time of photo, parent(s) name, and community.
3. If you wish to have your pictures returned, write "please return" on the back of each photo.
4. On a piece of paper, write the senders name (who will claim prize), address and a telephone number where you can be reached.

DEADLINE: Friday April 10th, 1998

SEND PICTURES TO:

HELEN MENEGATOS	or	LUCIE LECLERC
Nutritionist		Nutritionist
Inland CLSC		Coastal CLSC
Mistissini, QC		Chisasibi, QC
G0W 1C0		J0M 1E0
418-923-3376		819-855-2844

Cree Board of Health and Social Services of James Bay